

- (DE)** Babyphone Rigi 400  
Gebrauchsanleitung, Art.Nr.: 50020
- (ES)** Babyphone Rigi 400  
Manual de uso, N° d'art.: 50020
- (FR)** Babyphone Rigi 400  
Notice d'utilisation, Art. Núm.: 50020
- (PL)** Niania elektroniczna Rigi 400  
Instrukcja obsługi, Nr art.: 50020
- (RS)** Monitor za bebe Rigi 400  
Uputstvo za upotrebu,  
Broj artikla: 50020
- (GB)** Babyphone Rigi 400  
Instructions for use, Art.no: 50020
- (IT)** Babyphone Rigi 400  
Istruzioni per l'uso, Art. Nr.: 50020
- (NL)** Babyfoon Rigi 400  
Gebruiksaanwijzing, Art. nr.: 50020
- (CZ)** Dětská chůvička Rigi 400  
Návod k použití, Artikel č. 50020
- (RU)** Аппарат „Радионяня“ Rigi 400  
Руководство по применению,  
но́мер: 50020

# Babyphone Rigi 400

## DE Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .	04	Lautstärkeregelung / Elterneinheit . . . . .	09
Sicherheitshinweise zur Installation . . . . .	05	Nachtlicht, Mikronfonempfindlichkeit . . . . .	10
Technische Daten . . . . .	05	Erweiterung des Empfangsbereichs . . . . .	10
Lieferumfang, Gerätebeschreibung . . . . .	06	Reinigung und Wartung . . . . .	10
Inbetriebnahme . . . . .	07	Garantie, Entsorgungshinweise . . . . .	11
Einstellungen, Betrieb mit Akkus . . . . .	08	Problembeseitigung . . . . .	12
Reichweitenkontrolle, ECO-Modus . . . . .	09		

## GB Contents

General safety instruction . . . . .	14	Range control, ECO mode . . . . .	19
Safety instructions regarding installation . . . . .	15	Volume control / parent unit . . . . .	19
Technical specification . . . . .	15	Night light, Microphone sensitivity . . . . .	20
Scope of delivery . . . . .	16	Tips for extending the range . . . . .	20
Description of babyphone . . . . .	16	Cleaning and maintenance . . . . .	20
Before first use . . . . .	17	Warranty, Disposal instructions . . . . .	21
Settings, Battery operation . . . . .	18	Troubleshooting . . . . .	22

## ES Índice

Indicaciones generales de seguridad . . . . .	24	Control del alcance, Modo ECO . . . . .	29
Indicaciones de seguridad para la instalación, Datos técnicos . . . . .	25	Regulación de volumen / unidad parental . . . . .	29
Volumen de suministro . . . . .	26	Luz nocturna, Sensibilidad del micrófono . . . . .	30
Descripción del dispositivo . . . . .	26	Consejos para ampliar el alcance . . . . .	30
Puesta en funcionamiento . . . . .	27	Limpieza y mantenimiento . . . . .	30
Ajustes, Funcionamiento con pilas . . . . .	28	Garantía, Indicaciones de eliminación . . . . .	31
		Solución de problemas . . . . .	32

## IT Contenuto

Avvertenze di sicurezza generali . . . . .	34	Regolatore del volume / unità genitori . . . . .	39
Istruzioni di sicurezza per l'installazione . . . . .	35	Luce notturna, Sensibilità del microfono . . . . .	40
Datos técnicos . . . . .	35	Estendere l'area di copertura . . . . .	40
Dotazione, Descrizione dell'apparecchio . . . . .	36	Pulizia e manutenzione . . . . .	40
Messa in funzione . . . . .	37	Garanzia, Modalità di smaltimento . . . . .	41
Impostazioni, Funzionamento a batterie . . . . .	38	Soluzione problemi . . . . .	42
Controllo di portata, Modalità ECO . . . . .	39		

## FR Content

Consignes générales de sécurité . . . . .	44	Contrôle de la portée, Mode ECO . . . . .	49
Conseils de sécurité pour l'installation . . . . .	45	Réglage du volume / unité parents . . . . .	49
Caractéristiques techniques . . . . .	45	Éclairage de nuit, Sensibilité du microphone . . . . .	50
Contenu de la livraison . . . . .	46	L'extension de la zone de portée . . . . .	50
Description de l'appareil . . . . .	46	Nettoyage et entretien . . . . .	50
Mise en service . . . . .	47	Garantie . . . . .	51
Paramètres . . . . .	48	Instructions d'élimination des déchets . . . . .	51
Fonctionnement avec piles . . . . .	48	Résolution des problèmes . . . . .	52

## NL Inhoudsopgave

Algemene veiligheidsaanwijzingen . . . . .	54	Bereik controle, ECO-Modus . . . . .	59
Veiligheidsaanwijzing voor de installatie . . . . .	55	Volumeregelaar / ouderenheid . . . . .	59
Technische gegevens . . . . .	55	Nachtlampje, Microfoongevoeligheid . . . . .	60
Leveringsomvang . . . . .	56	Uitbreiding van het ontvangstbereik . . . . .	60
Beschrijving van het apparaat . . . . .	56	Reiniging en onderhoud . . . . .	60
Ingebruikname . . . . .	57	Waarborg, Verwijdering . . . . .	61
Instellingen, Gebruik met batterijen . . . . .	58	Probleemoplossing . . . . .	62

## PL Spis treści

Opólne zasady bezpieczeñstwa . . . . .	64	Kontrola zasięgu, Tryb EKO . . . . .	69
Zasady bezpieczeñstwa instalacji . . . . .	65	Regulacja poziomu głoñnoñci / stacja rodzica	69
Dane techniczne . . . . .	65	Lampka nocna, Poziom czułoñci mikrofonu . . . . .	70
Zakres dostawy, Opis urzãdzenia . . . . .	66	Zwiększenia obszaru odbioru . . . . .	70
Uruchomienie . . . . .	67	Czyszczenie i konserwacja . . . . .	70
Ustawienia . . . . .	68	Gwarancja, Utylizacja . . . . .	71
Zasilanie z wykorzystaniem akumulatorów	68	Rozwiãzywanie problemów . . . . .	72

## CZ Obsah

Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . .	74	Regulace hlasitosti / rodičovská jednotka . . . . .	79
Bezpečnostní pokyny k instalaci . . . . .	75	Noční světlo, Citlivost mikrofonu . . . . .	80
Technické údaje . . . . .	75	Rozšíření oblasti příjmu . . . . .	80
Obsah dodávky, Popis přístroje . . . . .	76	Čištění a údržba . . . . .	80
Uvedení do provozu . . . . .	77	Záruka, Vhodné způsoby likvidace . . . . .	81
Nastavení, Provoz s akumulátorem . . . . .	78	Odstraňování problémů . . . . .	82
Kontrola dosahu, Režim ECO . . . . .	79		

## RS Sadržaj

Opšte bezbednosne informacije . . . . .	84	Regulacija jačine zvuka / roditeljska jedinica . . . . .	89
Bezbednosne informacije za instalaciju . . . . .	85	Noćno svetlo, Osetljivost mikrofona . . . . .	90
Tehnički podaci . . . . .	85	Povećanje dometa prijemnika . . . . .	90
Obim isporuke, Opis uređaja . . . . .	86	Čišćenje i održavanje . . . . .	90
Pre prve upotrebe . . . . .	87	Garancija, Uputstvo za odlaganje . . . . .	91
Podešavanja, Rad sa punjivim baterijama	88	Otklanjanje problema . . . . .	92
Kontrola dometa, EKO režim . . . . .	89		

## RU Указатель

Общие указания по технике безопасности . . . . .	94	Регулировка громкости . . . . .	99
Правила безопасности при установке . . . . .	95	Ночник, Чувствительность микрофона . . . . .	100
Технические данные . . . . .	95	Расширению диапазона приема . . . . .	100
Комплект поставки, Описание устройства . . . . .	96	Техническое обслуживание и уход . . . . .	100
Ввод в эксплуатацию . . . . .	97	Гарантия, Порядок утилизации . . . . .	101
Настройки . . . . .	98	Устранение проблем . . . . .	102
Эксплуатация на аккумуляторах . . . . .	98		
Контроль радиуса действия, Режим ЭКО . . . . .	99		

## Allgemeine Sicherheitshinweise

---

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen reer Babyphones. Das intuitive Babyphone mit seinem hochempfindlichen Mikrofon überträgt die Geräusche Ihres Babys klar und zuverlässig. Das beruhigende Nachtlicht an der Babyeinheit hilft Ihrem Kind beim Einschlafen und sobald Ihr Kind ruhig ist, schaltet das Gerät automatisch in einen „ECO-Modus“. In diesem ECO-Modus geht von der Babyeinheit keine Strahlung mehr aus. Die Babyeinheit fängt erst wieder an zu senden, sobald Geräusche empfangen werden. Dank optionalem Batteriebetrieb und robustem Gürtelclip kann das handliche Babyphone sowohl stationär als auch mobil verwendet werden. Wir sind sicher, Sie werden lange Zeit Freude an der Qualität unseres Produktes haben.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen. Nur wenn alle der hier aufgeführten Punkte gewährleistet sind, kann das reer Babyphone bedenkenlos verwendet werden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

- ! Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
  
- ! Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräte und Netzteile. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung der Steckdose der des Netzteils entspricht. Prüfen Sie, insbesondere auf einer Auslandsreise, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf den Geräten bzw. den Netzteilen übereinstimmt.
  
- ! Die Geräte und Netzteile dürfen, mit Ausnahme des Deckels am Batteriefach, nicht geöffnet werden, da dies zu Stromschlägen führen kann. Sollte ein Gerät fehlerhaft arbeiten, versuchen Sie bitte NICHT das Problem selbst zu beheben. In diesem Fall bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden.
  
- ! Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.
  
- ! Vermeiden Sie die Berührung von metallischen Gegenständen mit den Batterie- bzw. Stromanschlusskontakten an den Geräten.
  
- ! Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

HINWEIS: Dieses Babyphone wurde ausschließlich als Hilfsmittel für die Beobachtung Ihres Babys entwickelt. Es darf weder als Ersatz für die Aufsichtspflicht der Eltern, noch als medizinisches Gerät angesehen werden!

# Sicherheitshinweise zur Installation

---

DE

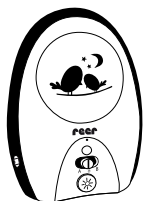
- ! Platzieren Sie die Babyeinheit immer außer Reichweite des Kindes. (Mindestabstand 1 Meter).
- ! Legen Sie das Babyphone niemals in das Baby- oder Kinderbett bzw. den Laufstall.
- ! Um eine Strangulation mit dem Netzkabel zu verhindern, sichern Sie die Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ! Um eine bestmögliche Übertragung zu gewährleisten, sollten die Geräte immer in aufrechter und in erhöhter Position aufgestellt werden.
- ! Platzieren Sie den Empfänger NICHT in der Nähe von Funkgeräten oder Mikrowellen. Die Abstrahlung dieser Geräte kann den Empfang stark beeinträchtigen.
- ! Verwenden Sie die Geräte nicht in Wassernähe oder an feuchten Orten. Tauchen Sie die Geräte nicht in Wasser. Spülen Sie die Geräte nicht unter fließendem Wasser ab.
- ! Bedecken Sie das Babyphone nicht mit einem Handtuch, Kleidung oder einer Decke.
- ! Vermeiden Sie extreme Hitze und direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Verwenden Sie immer nur wieder aufladbare AAA NiMH-Akkus. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr!

## Technische Daten

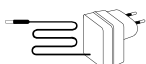
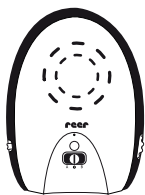
---

- Technologie: Analog
- Sender: Spannungsversorgung mit Netzteil oder optional mit 3 AAA NiMH Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Empfänger: Spannungsversorgung mit Netzteil oder optional mit 3 AAA NiMH Akkus (im Lieferumfang enthalten)
- Input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- Output: 6V / 300mA max.
- Sendeleistung: TX 50 mA , RX 130 mA
- Frequenz: 864 MHz
- Reichweite: 400 m
- Kabellänge: ca. 1,80 m
- Betriebstemperatur: 10°C - 40°C
- Lagertemperatur: 0°C - 55°C
- Standards: EN 300 220-1, EN 301 489-1 und EN 301 489-3

## Lieferumfang



Babyeinheit (Sender)  
mit Netzteil



Elterneinheit (Empfänger)  
mit Netzteil



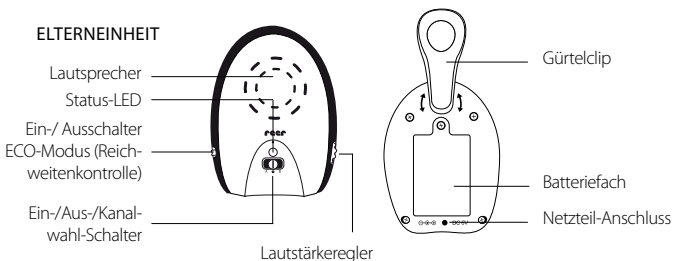
Gebrauchsanleitung



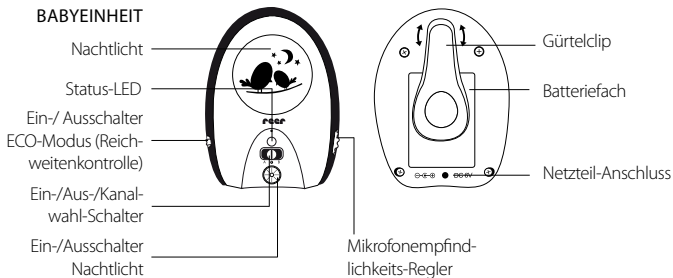
3 AAA NiMH Akkus  
(für Elterneinheit)

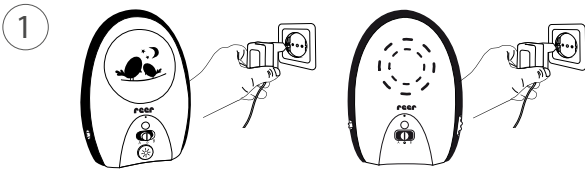
## Gerätebeschreibung

### ELTERNEINHEIT



### BABYEINHEIT





Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile (6V DC / 300 mA)! Um sicherzustellen, dass das Gerät bei einem Stromausfall betriebsbereit bleibt, empfehlen wir zusätzlich NiMH-Akkus einzulegen. Diese werden bei Anschluss an die Stromversorgung automatisch aufgeladen.

HINWEIS: Verwenden Sie nur wieder aufladbare NiMH Akkus. Setzen Sie niemals nicht aufladbare Batterien in das Babyphone ein. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr.



3 Sobald das hochempfindliche Mikrophon an der Babyeinheit ein Geräusch erfasst, beginnt das Gerät mit der Übertragung zur Elterneinheit. Bei Geräuschempfang beginnt die Status-LED an der Elterneinheit orange zu blinken.

4 Wenn Ihr Kind ruhig ist und die Babyeinheit keine Geräusche empfängt, schaltet das Gerät automatisch in einen Standby-Modus um. Bei eingeschalteten ECO-Modus geht von der Babyeinheit im Standby-Modus keine Strahlung aus. Die Babyeinheit fängt erst wieder an zu senden, sobald Geräusche empfangen werden.

**TIPP** Sie können die Geräte mithilfe des Gürtelclips an Ihrem Gürtel befestigen oder mit geeignetem Befestigungsmaterial an einer Wand aufhängen.

HINWEIS: Die Eltern- und die Babyeinheit können optional auch mit drei NiMH-Akkus (drei AAA NiMH-Akkus für die Elterneinheit im Lieferumfang enthalten) betrieben werden.

## Status-LED Babyeinheit

Die Status-LED oberhalb des Ein-/Ausschalters gibt den Zustand der Babyeinheit an.

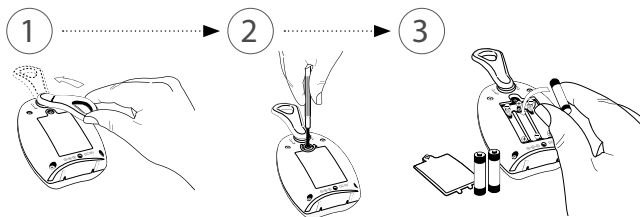
Status-LED	Power	Zustand
grün	ein	Gerät ist eingeschaltet
grün blinkend	ein	Akkus werden geladen
rot blinkend	ein	Akkus sind erschöpft
rot	aus	Akkus werden geladen

## Status-LED Elterneinheit

Die Status-LED oberhalb des Ein-/Ausschalters gibt den Zustand der Elterneinheit an.

Status-LED	Power	Zustand
grün	ein	Gerät ist eingeschaltet
grün blinkend	ein	Akkus werden geladen
orange blinkend	ein	Geräusche von der Babyeinheit werden empfangen
rot blinkend	ein	kurzes Blinken: maximale Reichweite ist überschritten; langes Blinken: Akkus sind erschöpft
rot	aus	Akkus werden geladen

## Betrieb mit Akkus



**WICHTIG:** Verwenden Sie nur wieder aufladbare NiMH Akkus. Setzen Sie niemals nicht aufladbare Batterien in das Babyphone ein. Bei Verwendung ungeeigneter Batterietypen besteht Explosionsgefahr. Schalten Sie die Geräte aus und entfernen Sie das Netzkabel, bevor Sie einen Batteriewechsel durchführen.



Sobald die Batterien zu schwach sind, beginnt die Status-LED im eingeschalteten Zustand rot zu blinken. Wird das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen, verschlechtert sich zuerst die Verbindung und bricht automatisch nach kurzer Zeit ab. Die Akkus können direkt im Babyphone geladen werden. Schließen Sie dafür das Gerät mithilfe des mitgelieferten Netzteils an die Steckdose an. Der Ladevorgang dauert 10 Stunden bei ausgeschaltetem Gerät.

## Reichweitenkontrolle

---

Dieses Babyphone ist mit einem optischen und akustischen Reichweitenkontrollsystem ausgestattet. In regelmäßigen Intervallen kontrollieren die Babyeinheit und die Elterneinheit den beidseitigen Kontakt (auch im Standby-Modus, wenn die Babyeinheit keine Geräusche empfängt). Wird die Reichweite überschritten, beginnt die Status-LED an der Elterneinheit rot zu blinken und es ertönt in regelmäßigen Abständen ein Alarmton.

HINWEIS: Zur Aktivierung der Reichweitenkontrolle muss der ECO-Modus an beiden Geräten ausgeschaltet sein.

## ECO-Modus

---

Sobald Sie die Elterneinheit an einen fixen Standort platzieren, an dem Sie den Empfang zuvor kontrolliert haben, empfehlen wir Ihnen den ECO-Modus einzuschalten. Im ECO-Modus ist die Reichweitenkontrolle ausgeschaltet, somit geht im Standby-Modus (wenn Ihr Kind ruhig ist) keine Strahlung von der Babyeinheit aus. Die Babyeinheit geht nur dann auf Sendung, sobald Geräusche empfangen werden.

HINWEIS: Zur Aktivierung des ECO-Modus muß der ECO-Modus an beiden Geräten eingeschaltet sein.

## Lautstärkereglung / Elterneinheit


---

Um die Empfängerlautstärke an der Elterneinheit zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Lautstärkereglung (=Volume) nach oben oder unten.

HINWEIS: Ist der Lautstärkereglung ganz nach unten gedreht, findet keine Geräuschübertragung statt.

## Nachtlicht

---

Drücken Sie die -Taste an der Babyeinheit, um das Nachtlicht ein- bzw. auszuschalten.

## Mikrofonempfindlichkeit

---

Drehen Sie den Regler für die Mikrofonempfindlichkeit an der Babyeinheit nach oben, falls Sie schon bei leisen Geräuschen alarmiert werden wollen oder falls sich die Babyeinheit weit von dem Babybett befindet. Falls Sie erst bei laueren Geräuschen alarmiert werden wollen oder falls die Babyeinheit nah am Babybett steht, kann die Empfindlichkeit des Mikrofons herunter gedreht werden.

## Tipps zur Erweiterung des Empfangsbereiches

---

Der Empfangsbereich ist sowohl von der Umgebung als auch von anderen Faktoren abhängig, die das Übertragungssignal stören oder blockieren können:

- große metallische Gegenstände wie z.B. Kühlschränke, Spiegel, Schränke, Metalltüren oder Stahlbeton
- feste Strukturen (Wände) oder Funk-, Elektro- und Elektronikgeräte wie z.B. Fernseher, Computer, Handys oder Dimmerschalter

HINWEIS: Es wird empfohlen, mindestens einen Meter Abstand zwischen Baby-Einheit und interferierenden Geräten einzuhalten bzw. diese ggf. auszuschalten. Bei schwacher Verbindung wird empfohlen, die Eltern- und/oder Baby-Einheit im Zimmer an einer anderen Stelle zu platzieren.

## Reinigung und Wartung

---

Ziehen Sie immer die Netzteile aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Verwenden Sie ausschließlich ein leicht feuchtes Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Benutzen Sie keinerlei chemische Reinigungsmittel.

Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird. Dieses Produkt erfordert keine spezielle Wartung. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Bitte Kaufbeleg, Gebrauchsanleitung und Artikelnummer aufbewahren.

Gewährleistungsansprüche oder Ansprüche aus Garantieverprechen sind ausschließlich mit dem Händler abzuwickeln.

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in diesem Werk beschriebenen Produktes wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und entsprechen dem Stand bei Veröffentlichung. Die von reer bereitgestellten Informationen sollten korrekt und zuverlässig sein. Die Firma reer übernimmt dennoch keinerlei Haftung für mögliche Fehler in diesem Dokument und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, Änderungen am Produktdesign beziehungsweise an den Spezifikationen vorzunehmen. Vervielfältigung und Weitergabe von Informationen aus diesem urheberrechtlich geschützten Werk in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, grafisch, elektronisch oder mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen auf Band oder Speichern in einem Datenabfragesystem, auch auszugsweise, bedürfen einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Firma reer.

## Entsorgungshinweise

---



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wieder verwendbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

# Problembhebung

---

## Die Status-LED leuchtet nicht

- Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind.
- Überprüfen Sie die Verbindung des Netzteils zur Steckdose und zum Gerät.
- Tauschen/laden Sie die Akkus und überprüfen Sie die Polarität.
- Überprüfen Sie die Kanaleinstellung (A oder B) von Sender und Empfänger.

## Die Status-LED blinkt orange

- Die Elterneinheit empfängt Geräusche. Erhöhen Sie ggf. die Lautstärke an der Elterneinheit, um die Geräusche Ihres Kindes besser zu hören.

## Die Status-LED blinkt rot

- Langes Blinken: Akkus sind erschöpft. Tauschen/laden Sie die Akkus oder schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Kurzes Blinken: maximale Reichweite ist überschritten. Verkürzen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.

## Keine Geräuschübertragung trotz bestehender Verbindung

- Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt. Drehen Sie den Lautstärkeregler an der Elterneinheit nach oben.
- Die Mikrofonempfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt. Drehen Sie den Mikrofonempfindlichkeitsregler an der Babyeinheit nach oben.

## Sie können andere Funkteilnehmer hören

- Da dieses Babyphone auf analoger Funktechnologie basiert, kann es zu Störungen durch andere Funkteilnehmer kommen. Wechseln Sie bitte den Kanal.

## **Es ertönt ein lauter Pfeifton aus der Elterneinheit (Rückkopplung)**

- Der Abstand von Baby- und Elterneinheit ist zu gering. Erhöhen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.

## **Keine Verbindung zwischen Eltern- und Babyeinheit, Rauschen oder Verbindung bricht ab**

- Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind.
- Überprüfen Sie die Kanaleinstellung und/oder wechseln Sie den Kanal.
- Die maximale Reichweite ist überschritten. Platzieren Sie das Babyphone an eine andere Stelle und/oder verkürzen Sie die Distanz zwischen Baby- und Elterneinheit.
- Baby-/Elterneinheit befinden sich in der Nähe von störenden Geräten (z.B. Mikrowelle) oder metallischen Gegenständen. Versuchen Sie, die Störquelle ausfindig zu machen und platzieren sie die Geräte an einer anderen Stelle.
- Die Batterien sind zu schwach. Wechseln Sie die Batterien und/ oder schließen Sie die Elterneinheit an die Stromversorgung an.

## General safety instructions:

---

Congratulations on the purchase of your new reer baby monitor. This intuitive unit's highly sensitive microphone transmits the sounds your baby makes clearly and reliably. The baby unit's soothing night light helps your child settle to sleep, and the unit then automatically switches to „ECO mode“ as soon as your baby is quiet. In this ECO mode, the baby unit no longer emits any radiation. The baby unit starts to send again only when noises are received. Thanks to its optional battery operation and robust belt clip, the baby monitor is handy for use as a stationary or mobile unit. We are sure you will enjoy the quality of our product for many years to come.

Please take a few minutes to read through the safety instructions carefully. You will only be able to use the reer baby monitor with confidence if all of the points mentioned here have been checked. Please keep the instruction manual in a safe place for future reference.

- ! Check the unit for visible damage before each use. If you detect any damage, do not use the unit.
- ! Only use the supplied chargers and mains adapters. Make sure that the operating voltage of the power outlet matches that of the mains adapter. Check - especially when travelling abroad - that the local mains voltage matches the voltage specified on the units and/or mains adapters.
- ! Except for the battery compartment cover, never open the units or mains adapters, as there is a risk of electric shock. If a unit does not work correctly, please do NOT try to fix the problem yourself. Please contact your dealer with any problems.
- ! Keep the battery out of the reach of children. In order to avoid any risk of swallowing.
- ! Avoid bringing the battery and/or electrical connection contacts on the units into contact with metal objects.
- ! This product is not a toy! Do not allow children to play with the unit.

NOTE: This baby monitor was designed exclusively for monitoring your baby. It may neither be regarded as a substitute for parental supervision nor as a medical device.

## Safety instructions regarding installation

---

- ! Always place the baby unit out of your child's reach (minimum distance: 1 meter).
- ! Never place the baby monitor inside the crib, cot or playpen.
- ! The power lead must be secured out of the reach of children to avoid any risk of strangulation. Do not use extension cables.
- ! To ensure optimal transmission, the units must be kept upright at all times and placed in an elevated position.
- ! DO NOT place the receiver in the vicinity of radio transceivers or microwaves. Radiant emissions from these devices can significantly affect radio reception.
- ! Do not use the units near water or in humid places. Do not submerge the units in water. Do not rinse the units under running water.
- ! Do not cover the baby monitor with towels, clothes or blankets.
- ! Avoid extreme heat and direct sunlight.
- ! Only use rechargeable NiMH AAA batteries! Using unsuitable battery types poses an explosion hazard!

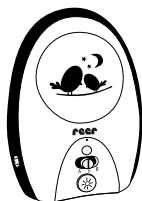
GB

## Technical specification

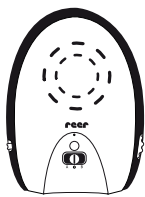
---

- Technology: Analogue
- Transmitter: Power supply with mains adaptor or optionally with AAA NiMH power pack (not included in the scope of delivery)
- Receiver: Power supply with mains adaptor or optionally with 3 AAA NiMH batteries (included in the deliverables)
- Input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- Output: 6V / 300mA max.
- transmitter power: TX 50 mA , RX 130 mA
- frequency: 864 MHz
- range: 400 m
- cable length: approx. 1.80 m
- working temperature: 10°C - 40°C
- storage temperature: 0°C - 55°C
- standards: EN 300 220-1, EN 301 489-1 and EN 301 489-3

## Scope of delivery



baby unit (transmitter)  
with mains adaptor



parent unit (receiver)  
with mains adaptor



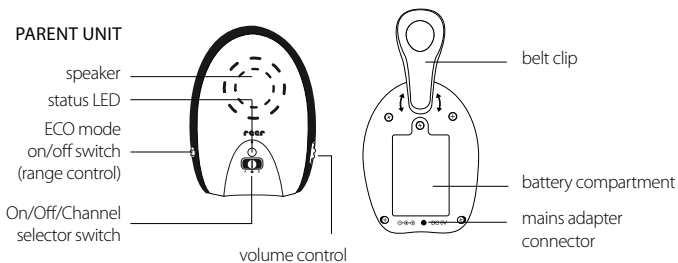
instruction manual



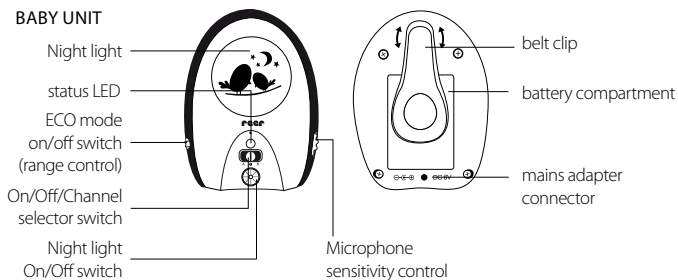
3 AAA NiMH batteries  
(for parent unit)

## Description of babyphone

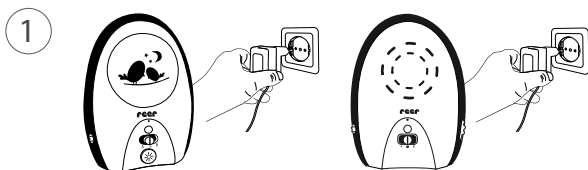
### PARENT UNIT



### BABY UNIT







Only the supplied adapter (6V DC/300 mA) may be used. We recommend also inserting NiMH batteries to ensure that the units remain operational in case of a power failure. These will be automatically charged when the unit is connected to a power supply.

NOTE: Only use rechargeable NiMH AAA batteries! Never use non-rechargeable batteries in the baby monitor. Using unsuitable battery types poses an explosion hazard!



- 3 If the highly sensitive microphone on the baby unit detects a sound, the unit will begin transmitting to the parent unit. When noise is received, the status LED on the parent unit begins to flash orange.
- 4 When your child is quiet and the baby unit does not receive any noise, the device automatically switches to standby mode (ECO mode). When ECO mode is switched on, the baby unit does not emit any radiation in standby mode. The baby unit starts to send again only when noises are received.

**TIP** You can attach the units to your belt using the belt clip, or hang them on a wall using a suitable fastening material.

NOTE: The parent unit and baby unit can optionally be operated also with three AAA NiMH cells (three AAA NiMH cells for the master unit included in the deliverables).

## Status LED Baby unit

---

The status LED above the on/off switch indicates the status of the baby unit.

Status LED	Power	Status
Green	on	device is switched on
green flashing	on	batteries are charging
red flashing	on	batteries are depleted
red	on	batteries are charging

## Status LED parent unit

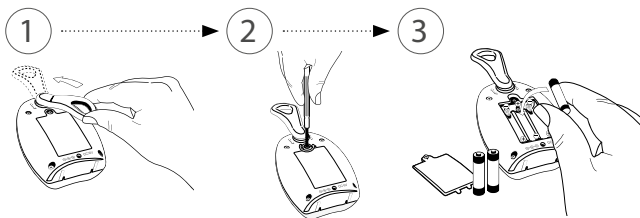
---

The status LED above the on/off switch shows the status of the parent unit.

Status LED	Power	Status
Green	on	device is switched on
green flashing	on	batteries are charging
orange flashing	on	noise is being received from the baby unit
red flashing	on	short flashing: maximum range is exceeded; long flashing: batteries are flat
red	off	batteries are charging

## Battery operation

---



**IMPORTANT:** Only use rechargeable NiMH AAA batteries! Never use non-rechargeable batteries in the baby monitor. Using unsuitable battery types poses an explosion hazard! Switch the units off and disconnect the power lead before changing the batteries.

## Battery operation

---

As soon as the batteries are too weak, the status LED in the switched on state begins to flash red. If the device is not connected to a power supply, the connection will worsen and eventually cut off automatically. Rechargeable batteries can be charged directly in the baby monitor. To do this, connect the device to the wall power supply using the supplied mains adapter. The batteries take approximately 10 hours to charge (with the device switched off).

GB

## Range control

---

This baby monitor is equipped with an optical and acoustic range control system. At regular intervals, check the baby unit and the parent unit for two-way communication (also in standby mode, if the baby unit is not receiving any noise). If the range is exceeded, the status LED on the parent unit begins to flash red and an alarm tone sounds at regular intervals.

NOTE: To activate range control, ECO mode must be switched off on both devices.

## ECO mode

---

As soon as you place the parent unit at a fixed site at which you have checked reception on a previous occasion, we recommend that you switch ECO mode on. In ECO mode, range control is switched off and therefore in standby mode (whenever your child is quiet) the baby unit does not emit any radiation. The baby unit then goes to send only when noises are received.

NOTE: To activate ECO mode, ECO mode must be switched on at both devices.

## Volume control / parent unit


---

Turn the volume switch („volume“) up or down to increase or reduce the receiver volume of the parent unit.

NOTE: If the volume is turned all the way down, no sound will be transmitted.

## Night light

---

Press the  button on the baby unit to switch the night light on or off.

## Microphone sensitivity

---

Turn the microphone sensitivity control on the baby unit up, if you want to be alerted by slight noises or if the baby unit is a long way from the cot. If you want to be alerted only by louder noises or if the baby unit is close to the cot, the microphone sensitivity can be turned down.

## Tips for extending the range

---

The reception range depends on the environment and other factors which may interfere with or block the transmission signal:

- large metallic objects such as fridges, mirrors, wardrobes, metal doors and reinforced concrete
- fixed structures (walls) or radio, electrical and electronic appliances such as TVs, PCs, mobile phones or dimmer switches

NOTE: We recommend keeping a minimum distance of one metre between the baby unit and interfering devices, or switching the latter off. In case of weak signal, we recommend moving the parent and/or baby unit to a different place in the room.

## Cleaning and maintenance

---

Always disconnect the mains adapters from the wall power socket before cleaning the unit. Only use a slightly dampened cloth. Do not submerge the unit in water. Do not use chemical detergents.

Remove the batteries from the unit if it is not to be used for a long period of time. This product does not require any special maintenance. Repairs to the unit must be carried out by skilled personnel only.

Please retain your receipt, the user manual and item number.

Warranty claims or claims from promises of guarantee must be processed by the dealer.

The technical specification, information and characteristics of the product described herein have been compiled to the best of our knowledge and belief and are correct at the time of printing. Any information provided by reer should be correct and authoritative. Nevertheless, reer does not accept liability for potential errors in this document and reserves the right to make changes to the product design and/or specifications without prior notice. Reproduction and disclosure of information contained in this copyright-protected document, in any form or by any means - graphical, electronic or mechanical by photocopying, recording on tape or storage in a data retrieval system (even in part), require prior written consent from reer.

## Disposal instructions

---



At the end of its life, this product must not be disposed of as normal domestic waste, but should be recycled at a collection point for electrical appliances. Please see the relevant symbol on the product, in the user manual and packaging. Materials can be recycled as specified. Do not put used batteries into household waste. Instead they should be disposed of as hazardous waste or with a battery collection station provided by the dealer. An important contribution to the protection of the environment can be made by reusing the unit, recycling its components or otherwise reusing old appliances. Please contact your local council to find out more about an appropriate disposal centre.

# Troubleshooting

---

## **The status LED does not light up**

- Make sure that both units are switched on.
- Check the connection of the mains adapter to the wall power socket and the unit.
- Exchange the batteries and/or check the polarity.
- Check the channel setting (A or B) of the transmitter and receiver.

## **The status LED flashes orange**

- The parent unit receives sounds. Turn up the volume on the parent unit to make sure that you hear the sounds from your baby.

## **The status LED flashes red**

- Long flashing: Batteries are flat. Replace the batteries or connect the unit to the power supply.
- Short flashing: maximum range is exceeded. Reduce the distance between the baby and parent unit.

## **No sound transmission despite established connection**

- The volume is set too low. Turn the volume control on the parent unit up.
- The microphone sensitivity is set too low. Turn the microphone sensitivity control on the baby unit up.

## **You can hear other wireless devices**

- As this baby monitor works with analogue radio technology, interference from other wireless devices can occur. Change the channel.

### **Loud whistling tone from the parent unit (feedback)**

- The baby unit is too close to the parent unit. Increase the distance between the baby unit and the parent unit.

GB

### **No connection between parent and baby unit / random noise / connection is lost**

- Make sure that both units are switched on.
- Check the channel setting and/or change the channel.
- The maximum range has been exceeded. Move the baby monitor to a different position and/or reduce the distance between the baby and parent unit.
- The baby/parent unit is close to interfering devices (e.g. microwave) or metal objects. Try to find the source of interference and move the units to a different position.
- The batteries are almost depleted. Replace the batteries or connect the units to the power supply.

## Indicaciones generales de seguridad:

---

Le felicitamos por la compra de su nuevo Babyphone (sistema de vigilancia para bebés) de reer. El Babyphone transmite los sonidos de su bebé con nitidez gracias al micrófono de alta sensibilidad. La tranquilizadora luz nocturna en la unidad infantil ayuda a su bebé a quedarse dormido y en cuanto está tranquilo el aparato cambia a un „modo ECO“. En el modo ECO la unidad infantil ya no emite ninguna radiación. La unidad infantil vuelve a emitir de nuevo tan pronto como se reciba ruido. Gracias al funcionamiento por pilas y a la robusta pinza para cinturón puede utilizar su Babyphone de manera tanto fija como móvil. Estamos seguros de que va a disfrutar durante mucho tiempo de la calidad de nuestro producto.

Tómese un par de minutos para leer atentamente las instrucciones de seguridad. Solo si se cumplen todos los puntos aquí indicados se podrá utilizar el Babyphone de reer sin problemas. Guarde el manual de instrucciones para consultas futuras.

- ! Revise antes de cada uso que el aparato no presenta ningún daño visible. Si descubriese algún daño, no debe utilizar el aparato.
- ! Utilice solamente las fuentes de alimentación y los cargadores incluidos en el volumen de suministro del aparato. Asegúrese de que la tensión de la toma de corriente se corresponda con la de la fuente de alimentación. Compruebe que la tensión nominal coincida con la tensión indicada en los aparato o en la fuente de alimentación, sobre todo cuando viaje al extranjero.
- ! Los aparatos y las fuentes de alimentación no se deben abrir, a excepción de la tapa del compartimento para las pilas, pues podría recibir una descarga eléctrica. Si un aparato no funcionase correctamente, NO intente solucionar usted mismo el problema. En este caso, póngase en contacto con su distribuidor.
- ! Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Podrían atragantarse.
- ! Evite el contacto de objetos metálicos con los contactos de las pilas o de la toma de corriente de los aparatos.
- ! ¡Este artículo no es un juguete! No deje que los niños jueguen con el aparato.

NOTA: Este Babyphone se ha desarrollado únicamente como dispositivo auxiliar para la vigilancia de bebés. ¡No debe considerarse como sustituto de la vigilancia paterna ni como equipo médico!



## Indicaciones de seguridad para la instalación

---

- ! Coloque la unidad infantil siempre fuera del alcance del niño (distancia mínima 1 metro).
- ! No coloque nunca el Babyphone dentro de la cuna o la cama infantil, ni en el parque.
- ! Para evitar que el niño se estrangule con el cable, mantenga los cables lejos de su alcance. No utilice ningún cable de prolongación.
- ! Para garantizar la mejor transmisión posible, debe colocar el aparato siempre en vertical y en una posición elevada.
- ! NO sitúe el receptor cerca de equipos de radio, horno o microondas. La radiación de esos equipos puede interferir en la recepción.
- ! No utilice los aparatos cerca del agua ni en lugares húmedos. No sumerja los aparatos en el agua. No lave los aparatos debajo del grifo.
- ! No tape el Babyphone con una toalla, con ropa ni con una manta.
- ! Evite el calor extremo y la radiación solar directa.
- ! ¡Utilice solamente pilas recargables NiMH AAA! ¡El uso de un tipo de pilas inadecuado entraña un peligro de explosión!

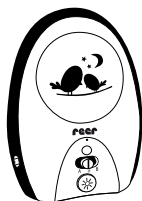
ES

## Datos técnicos

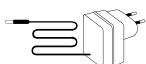
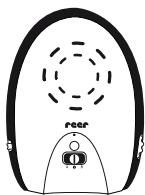
---

- tecnología: analógica
- emisor: abastecimiento de corriente con fuente de alimentación, u, opcionalmente con pilas recargables AAA-NiMH (no forman parte del volumen de suministro)
- receptor: abastecimiento de corriente con fuente de alimentación, u, opcionalmente con 3 pilas recargables AAA-NiMH (forman parte del volumen de suministro)
- entrada: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- salida: 6V / 300mA max.
- potencia de transmisión: TX 50 mA , RX 130 mA
- frecuencia: 864 MHz
- alcance: 400 m
- longitud del cable: aprox. 1,80 m
- temperatura de servicio: 10°C - 40°C
- temperatura de almacenamiento: 0°C - 55°C
- estándares: EN 300 220-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3

## Volumen de suministro



unidad infantil (emisor)  
con fuente de alimentación



unidad parental (receptor)  
con fuente de alimentación



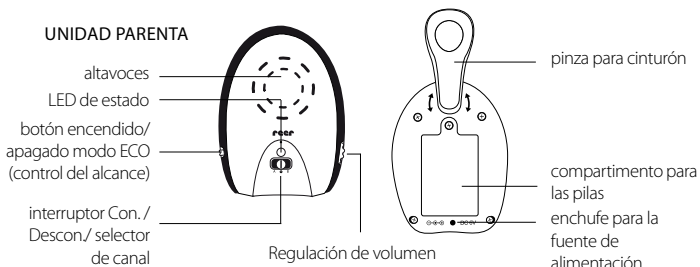
instrucciones de uso



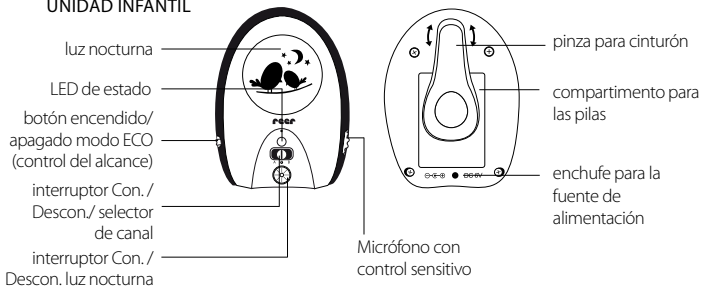
3 pilas recargables AAA NiMH  
(para la unidad parental)

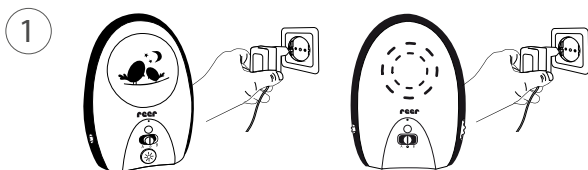
## Descripción del dispositivo

### UNIDAD PARENTA



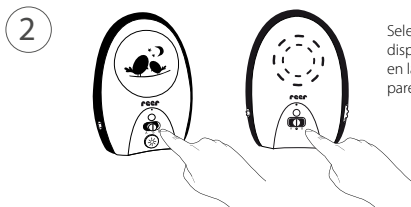
### UNIDAD INFANTIL





Utilice solamente el adaptador incluido en el suministro (6V CC / 300 mA). Para asegurarse de que en caso de corte de corriente el aparato siga funcionando le recomendamos que coloque adicionalmente las pilas recargables NiMH. Esas pilas se cargan automáticamente cuando el aparato está enchufado.

NOTA: ¡Utilice solamente pilas recargables NiMH AAA! Nunca introduzca pilas normales no recargables en el babyphone. ¡El uso de un tipo de pilas inadecuado entraña un peligro de explosión!



Seleccione el mismo canal en ambos dispositivos (A o B). El LED de estado en la unidad infantil y en la unidad parental brilla en color verde.

- 3 En cuanto el micrófono de alta sensibilidad de la unidad infantil detecta un ruido, el aparato transmite una señal a la unidad parental. Si se recibe ruido, el LED de la unidad parental comienza a parpadear en naranja.
- 4 Si el bebé está tranquilo y la unidad infantil no recibe ningún ruido, el aparato cambia automáticamente al modo standby (modo ECO). Con el modo ECO encendido la unidad infantil no emite ninguna radiación en standby. La unidad infantil vuelve a emitir de nuevo tan pronto como se reciba ruido.

**CONSEJO** Puede fijar el aparato a su cinturón usando la pinza suministrada o puede colgarlo en la pared con material de sujeción adecuado.

NOTA: La unidad parental y la infantil pueden funcionar opcionalmente con tres pilas recargables AAA NiMH (hay tres pilas recargables AAA NiMH en el volumen de suministro para la unidad parental).

## LED de estado unidad infantil

El LED de estado por encima del botón de encendido/apagado indica el estado de la unidad infantil.

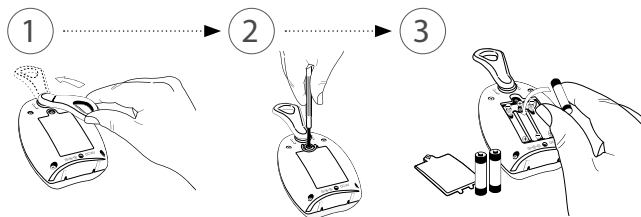
LED de estado	Potencia	Estado
verde	encendido	el aparato está encendido
parpadeo verde	encendido	las pilas Se están cargando
parpadeo rojo	encendido	las pilas están gastadas
rojo	encendido	las pilas Se están cargando

## LED de estado unidad parental

El LED de estado por encima del botón de encendido/apagado indica el estado de la unidad parental.

LED de estado	Potencia	Estado
verde	encendido	el aparato está encendido
parpadeo verde	encendido	las pilas Se están cargando
parpadeo naranja	encendido	Se reciben ruidos de la unidad infantil
parpadeo rojo	encendido	parpadeo breve: se ha superado el alcance máximo; parpadeo largo: Las pilas están gastadas
rojo	apagado	las pilas Se están cargando

## Funcionamiento con pilas recargables



**¡¡IMPORTANTE!** Nunca introduzca pilas normales no recargables en el babyphone. ¡El uso de un tipo de pilas inadecuado entraña un peligro de explosión! Apague el aparato y desenchufe el cable antes de realizar un cambio de pilas.

## Funcionamiento con pilas recargables

---

En cuanto las pilas tienen poca carga el LED comienza a parpadear en rojo en estado conectado. Si no se conecta el aparato a la caja de enchufe empeorará primero la calidad de la conexión y esta se interrumpirá después de forma automática. Puede cargar las pilas directamente dentro del babyphone. Para ello enchufe el aparato a la caja de enchufe utilizando la fuente de alimentación suministrada. El procedimiento de carga dura 10 horas con el aparato apagado.

## Control del alcance

---

ES

Ese Babyphone está equipado con un sistema de control del alcance óptico y acústico. En intervalos regulares la unidad infantil y la parental controlan el contacto mutuo (también en modo standby, cuando la unidad infantil no recibe ningún ruido). Si se supera el alcance, el LED de estado comienza a parpadear en rojo y se oye un señal de alarma en intervalos regulares.

NOTA: Para activar el control del alcance el modo ECO tiene que estar desactivado en ambos dispositivos.

## Modo ECO

---

Tan pronto como la unidad parental esté situada en una ubicación fija, en la cual ha controlado previamente la recepción, le recomendamos encender el modo ECO. En el modo ECO el control del alcance está apagado, por lo que en el modo standby (cuando el pequeño está tranquilo) la unidad infantil no emite. La unidad infantil emite tan solo después de haber recibido ruido.

NOTA: Para activar el modo ECO dicho modo ha de estar encendido en ambos dispositivos.

## Regulación de volumen / unidad parental


---

Gire el regulador del volumen hacia arriba o abajo para aumentar o reducir el volumen de recepción de la unidad parental.

NOTA: Si el regulador de volumen se gira completamente hacia abajo no se transmitirá ningún sonido.

## Luz nocturna

---

Pulse el botón  en la unidad infantil para encender o apagar la luz nocturna.

## Sensibilidad del micrófono

---

Gire hacia arriba el regulador de la sensibilidad del micrófono en la unidad infantil si desea ser alertado con sonidos bajos o si la unidad infantil está alejada de la cuna. Si desea ser avisado solo con sonidos altos o si la unidad infantil está cerca de la cuna, puede reducir la sensibilidad del micrófono.

## Consejos para ampliar el alcance

---

El alcance de recepción depende tanto del entorno como de otros factores que pueden interferir en la transmisión de la señal o bloquearla:

- objetos metálicos grandes como, p. ej., neveras, espejos, armarios, puertas metálicas u hormigón armado
- estructuras fijas (paredes) dispositivos de radio, eléctricos y electrónicos como, p. ej., televisores, ordenadores, teléfonos móviles o reguladores de la intensidad de la luz

NOTA: Se recomienda mantener una distancia mínima de un metro entre la unidad infantil y los aparatos que producen interferencias o apagar estos últimos. Si la conexión es débil se recomienda colocar la unidad parental y/o la unidad infantil en otro lugar de la habitación.

## Limpieza y mantenimiento

---

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo. Utilice únicamente un paño humedecido. No sumerja el aparato en el agua. No utilice ningún detergente químico.

Retire las pilas del aparato si no lo va a utilizar durante un tiempo prolongado. Este producto no precisa ningún mantenimiento especial. Las reparaciones en el aparato solo deben ser realizadas por un especialista.

Conserve el justificante de compra, el manual de instrucciones y el número de artículo. Las reclamaciones de garantía o por compromisos de garantía deben tramitarse exclusivamente a través del distribuidor.

Todos los datos técnicos, la información y las propiedades del producto descritos en este manual han sido editadas al mejor saber y entender, y corresponden al estado del mismo en el momento de la publicación. La información puesta a disposición por reer es correcta y fiable. Sin embargo, la empresa reer no asume, ninguna responsabilidad de posibles errores de este documento y se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso del diseño del producto o de las especificaciones. Cualquier reproducción y transmisión de la información de esta obra, protegida por la Ley de propiedad intelectual, en cualquier método o modo, gráfica, electrónica o mecánica, por fotocopias, grabación en cinta o grabación en un sistema de consulta de datos (también la parcial) precisa la autorización por escrito de la empresa reer.

ES

## Indicaciones de eliminación



Ese producto no debe ser desechado en la basura doméstica cuando haya concluido su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida encargado del reciclaje de dispositivos eléctricos. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje lo indica claramente. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje lo indica claramente. No tire las pilas usadas en la basura doméstica, sino

en recipientes para residuos tóxicos o en la estación de recolección de pilas del comercio especializado. Reutilizando los dispositivos, reciclando sus materiales o con otras formas de utilización de dispositivos usados contribuye a proteger el medio ambiente. Consulte en su ayuntamiento dónde está el organismo de eliminación de residuos respectivo.

## Solución de problemas

---

### El LED de estado no brilla

- Asegúrese de que ambos aparatos estén encendidos.
- Revise la unión de la fuente de alimentación con la caja de enchufe y con el aparato.
- Sustituya / cargue las pilas y revise la polaridad.
- Revise la configuración del canal (A o B) en el emisor y en el receptor.

### El LED de estado parpadea en naranja

- La unidad parental recibe ruidos. En caso necesario, aumente el volumen en la unidad parental para poder oír mejor los ruidos de su hijo.

### El LED de estado parpadea en rojo.

- Parpadeo largo: Las pilas están gastadas. Sustituya las pilas o enchufe el aparato a la red de corriente eléctrica.
- Parpadeo breve: Se ha superado el alcance máximo. Reduzca la distancia entre la unidad infantil y la parental.

### No hay transmisión de sonido, pese a que existe una conexión

- El volumen se ha configurado muy bajo. Gire hacia arriba el regulador del volumen en la unidad parental.
- La sensibilidad del micrófono se ha configurado muy baja. Gire hacia arriba el regulador de la sensibilidad del micrófono en la unidad infantil.

### Puede oír a otros participantes en la radiofrecuencia

- Como este babyphone se basa en tecnología de radio analógica pueden producirse interferencias de otros usuarios de radio. Cambie el canal.



### Se oye un pitido fuerte de la unidad parental (reacople)

- La distancia entre la unidad infantil y la parental es muy baja. Aumente la distancia entre la unidad infantil y la parental.

### No hay conexión entre la unidad parental y la infantil / interferencias / se pierde la conexión

ES

- Asegúrese de que ambos aparatos estén encendidos.
- Revise el ajuste del canal y/o cambie de canal.
- Se ha superado el alcance máximo. Sitúe el babyphone en otro lugar y/o reduzca la distancia entre la unidad infantil y la parental.
- La unidad infantil / parental se encuentra cerca de equipos que ocasionan interferencias (p. ej., horno microondas) o de otros objetos metálicos. Intente detectar cuál es la fuente de las interferencias y coloque el aparato en otro lugar.
- Las pilas tienen muy poca carga. Cambie las pilas o enchufe el aparato en la red de corriente eléctrica.

## Avvertenze di sicurezza generali

---

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo babyphone reer. Questo babyphone dal funzionamento intuitivo, con il suo microfono ultrasensibile, trasmette i rumori emessi dal vostro bambino in modo chiaro e affidabile. La tranquillizzante luce notturna dell'unità bambino aiuta il vostro piccolo ad addormentarsi e non appena il bambino è calmo, l'apparecchio passa automaticamente alla „modalità ECO“. In questa modalità l'unità non emana radiazioni. Inizierà a emanarle nuovamente non appena rileverà dei rumori. Grazie all'opzione di funzionamento a batterie e alla robusta clip da cintura, il pratico babyphone può essere utilizzato sia in posizione fissa che mobile. Siamo certi che rimarrete soddisfatti della qualità del nostro prodotto.

Siete pregati di dedicare il tempo necessario a leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Solo se si rispettano tutti i punti qui indicati, il babyphone reer può essere utilizzato senza preoccupazioni. Conservare con cura le istruzioni di funzionamento per futura consultazione.

- ! Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni visibili all'apparecchio. Qualora si dovesse accertare la presenza di danni, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- ! Utilizzare esclusivamente i dispositivi di carica e gli alimentatori forniti in dotazione. Assicurarsi che la tensione di esercizio della presa di corrente corrisponda a quella dell'alimentatore. Verificare, soprattutto quando ci si trova in viaggio all'estero, che la tensione di rete del luogo corrisponda alla tensione indicata sugli apparecchi o sugli alimentatori.
- ! Gli apparecchi e gli alimentatori, ad eccezione del coperchio dello scomparto batterie, non devono essere aperti, onde evitare il pericolo di scosse elettriche. In caso di funzionamento difettoso di un apparecchio, NON tentare di risolvere autonomamente il problema. In tal caso siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore.
- ! Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di ingestione.
- ! Evitare che le batterie o i contatti di collegamento elettrico degli apparecchi entrino in contatto con oggetti metallici.
- ! Questo prodotto non è un giocattolo! Non lasciar che i bambini giochino con l'apparecchio.

AVVISO: Il presente babyphone è destinato esclusivamente a essere utilizzato come aiuto per vigilare sul vostro bambino. Non è un dispositivo medico, né sostituire il dovere di vigilanza dei genitori.

## Istruzioni di sicurezza per l'installazione

---

- ! Posizionare sempre l'unità bambino fuori dalla portata del bambino stesso (distanza minima di 1 m).
- ! Non lasciare mai il babyphone nella culla, o nel lettino, o nel box.
- ! Accertarsi che il cavo di alimentazione si trovi fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di strangolamento. Non utilizzare cavi di prolunga.
- ! Per garantire una trasmissione ottimale, l'apparecchio va posizionato sempre in posizione dritta e sollevata.
- ! ! **NON** collocare il ricevitore in prossimità di apparecchi radio o a microonde. L'irradiazione di tali apparecchi può compromettere fortemente la ricezione.
- ! Non utilizzare gli apparecchi in prossimità di acqua, o in luoghi umidi. Non immergere gli apparecchi in acqua. Non sciacquare gli apparecchi con acqua corrente.
- ! Non coprire il babyphone con asciugamani, vestiti o coperte.
- ! Non esporre l'apparecchio al calore estremo e ai raggi diretti del sole.
- ! Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie ricaricabili NiMH AAA! In caso di utilizzo di batterie non adatte, sussiste il rischio di esplosione!

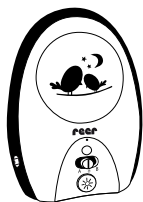
IT

## Datos técnicos

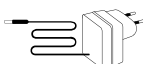
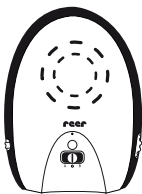
---

- tecnologia: analogica
- unità trasmittente: alimentatore elettrico con adattatore CA o con batterie opzionali AAA NiMH (non comprese nella dotazione)
- unità ricevente: alimentatore elettrico con adattatore CA o con 3 batterie opzionali AAA NiMH (in dotazione)
- ingresso: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- uscita: 6V / 300mA max.
- potenza di trasmissione: TX 50 mA , RX 130 mA
- frequenza: 864 MHz
- copertura: 400 m
- lunghezza cavo: 1,80 m circa
- temperatura di esercizio: 10°C - 40°C
- temperatura di stoccaggio: 0°C - 55°C
- standard: EN 300 220-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3

## Dotazione



unità bambino (trasmettitore)  
con adattatore CA



unità genitori (ricevitore)  
con adattatore CA



istruzioni per l'uso

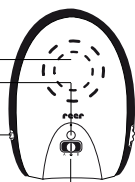


3 batterie AAA NiMH  
(per unità genitore)

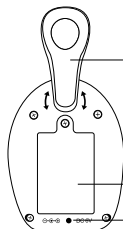
## Descrizione dell'apparecchio

### UNITÀ GENITORI

altoparlante  
LED di stato  
interruttore on/off  
modalità ECO (controllo di portata)  
selettore on/off/  
selezione canale



regolatore del  
volume



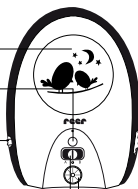
clip da cintura

scomparto batterie

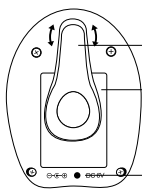
presa per  
alimentatore

### UNITÀ BAMBINO

luce notturna  
LED di stato  
interruttore on/off  
modalità ECO (controllo di portata)  
selettore on/off/  
selezione canale  
interruttore on/off  
luce notturna



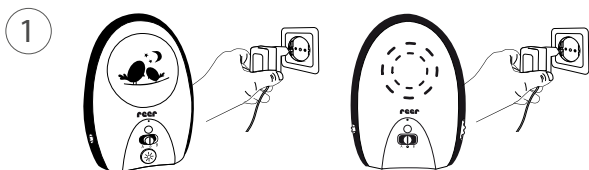
regolatore sensibilità  
del microfono



clip da cintura

scomparto batterie

presa per  
alimentatore



Utilizzare esclusivamente l'adattatore in dotazione (6V CC / 300 mA). Per garantire il funzionamento dell'apparecchio anche in caso di blackout, si raccomanda di inserire anche le batterie NiMH al suo interno. Le batterie vengono messe automaticamente in carica al momento del collegamento all'alimentazione elettrica.

IT

**AVVISO:** Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie ricaricabili NiMH AAA! Non inserire mai batterie non ricaricabili nel babyphone. In caso di utilizzo di batterie non adatte, sussiste il rischio di esplosione!



- 3 Non appena il microfono ultrasensibile dell'unità bambino rileva un rumore, l'apparecchio inizierà a trasmettere all'unità genitori. Quando si sta rilevando un rumore, il LED di stato dell'unità genitore inizia a lampeggiare in arancione.
- 4 Quando il vostro bambino è calmo e l'unità bambino non rileva alcun rumore, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby (modalità ECO). Quando la modalità ECO è attiva, l'unità bambino in modalità standby non emana radiazioni. Inizierà a emanarle nuovamente non appena rileverà dei rumori.

**SUGGERIMENTO** Grazie alla clip, potete assicurare l'apparecchio alla vostra cintura, oppure appenderlo a una parete servendovi di un elemento di ancoraggio adatto.

**AVVISO:** Le unità genitore e bambino possono funzionare opzionalmente anche con tre batterie AAA NiMH (sono in dotazione tre batterie AAA NiMH per l'unità genitore).

## LED di stato unità bambino

Il LED di stato al di sopra dell'interruttore on/off indica lo stato dell'unità bambino.

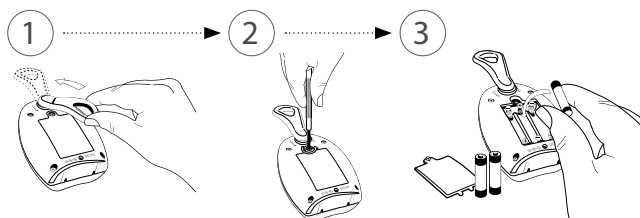
LED di stato	Accensione	Stato
verde	on	l'apparecchio è acceso
verde lampeggiante	on	le batterie sono in carica
rosso lampeggiante	on	le batterie sono esaurite
rosso	off	le batterie sono in carica

## LED di stato unità genitori

Il LED di stato al di sopra dell'interruttore on/off indica lo stato dell'unità genitore.

LED di stato	Accensione	Stato
verde	on	l'apparecchio è acceso
verde lampeggiante	on	le batterie sono in carica
arancione lampeggiante	on	Si ricevono rumori dall'unità bambino
rosso lampeggiante	on	lampeggi brevi: si è superata la portata massima lampeggi lunghi: le batterie sono esaurite
rosso	off	le batterie sono in carica

## Funzionamento a batterie



**IMPORTANTE:** Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie ricaricabili NiMH AAA! Non inserire mai batterie non ricaricabili nel babyphone. In caso di utilizzo di batterie non adatte, sussiste il rischio di esplosione! Spegnerne l'apparecchio e rimuovere il cavo di alimentazione prima di procedere alla sostituzione delle batterie.

## Funzionamento a batterie

---

Quando le batterie sono quasi scariche, ad apparecchio acceso, il LED di stato inizia a lampeggiare in rosso. Se l'apparecchio non viene collegato a una presa di corrente, il collegamento ne risulterà immediatamente peggiorato e in breve tempo si interromperà automaticamente. Le batterie possono essere caricate direttamente nel babyphone. Collegare quindi l'apparecchio alla presa di corrente tramite l'alimentatore in dotazione. La procedura di carica dura 10 ore ad apparecchio spento.

## Controllo di portata

---

Il dispositivo Babyphone è dotato di un sistema di controllo della portata ottica e acustica. Le unità bambino e genitore controllano a intervalli regolari il contatto su entrambi i lati (anche in modalità standby, quando l'unità bambino non rileva alcun rumore). Se viene superata la portata massima, il LED di stato dell'unità genitore inizia a lampeggiare in rosso ed emette un segnale acustico a intervalli regolari

AVVISO: Per attivare il controllo della portata la modalità ECO deve essere disattivata su entrambi gli apparecchi.

## Modalità ECO

---

Non appena l'unità genitore viene posizionata su una postazione fissa, dove in precedenza è stata controllata la ricezione, consigliamo di attivare la modalità ECO. In modalità ECO il controllo di portata è spento e quindi in modalità standby (quando il bambino è tranquillo) l'unità bambino non emette radiazioni. Inizierà a emanarle non appena rileverà dei rumori.

AVVISO: La modalità ECO deve essere attivata su entrambi gli apparecchi.

## Regolatore del volume / unità genitori


---

Ruotare il regolatore del volume verso l'alto o verso il basso per alzare o abbassare il volume dell'altoparlante dell'unità genitori.

AVVISO: Se si ruota il regolatore del volume completamente verso il basso, non verrà trasmesso alcun rumore.

## Luce notturna

---

Premere il tasto  dell'unità bambino per accendere o spegnere la luce notturna.

## Sensibilità del microfono

---

Ruotare verso l'alto il regolatore della sensibilità del microfono sull'unità bambino, se si desidera essere avvisati in caso di leggeri rumori o se l'unità è lontana dalla culla. Consigliamo di abbassare la sensibilità del microfono, se si desidera essere avvisati solo in caso di rumori più forti o se l'unità bambino è vicina alla culla.

## Suggerimenti per estendere l'area di copertura

---

Il campo di ricezione dipende dall'ambiente e da altri fattori che possono disturbare o bloccare il segnale di trasmissione:

- oggetti metallici di grandi dimensioni, come ad esempio frigoriferi, specchi, armadi, porte metalliche o cemento armato
- strutture fisse (pareti) o dispositivi radio, elettrici ed elettronici, come ad esempio televisori, computer, telefoni o interruttori dimmer

**AVVISO:** Si raccomanda di mantenere una distanza di almeno un metro tra l'unità bambino e apparecchi che possano causare interferenze, oppure di spegnere questi ultimi. In caso di collegamento debole si raccomanda di collocare l'unità genitori e/o l'unità bambino in un altro punto della stanza.

## Pulizia e manutenzione

---

Estrarre sempre l'alimentatore dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio. Utilizzare esclusivamente un panno leggermente umido. Non immergere l'apparecchio in acqua. Non utilizzare mai alcun detergente chimico.

Rimuovere le batterie dall'apparecchio quando si prevede di non utilizzarlo per un periodo prolungato. Il presente prodotto non necessita di alcuna manutenzione particolare. Le riparazioni all'apparecchio possono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato.



Conservare lo scontrino di cassa, le istruzioni per l'uso e il numero dell'articolo. Eventuali richieste di garanzia o diritti di garanzia devono essere gestiti esclusivamente con il rivenditore.

Tutti i dati tecnici, le informazioni e le caratteristiche del prodotto descritto in questa opera sono stati elaborati in buona coscienza e corrispondono allo stato attuale al momento della pubblicazione. Le informazioni messe a disposizione da reer dovrebbero essere corrette ed affidabili. reer non si assume comunque alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti in questo documento e si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design del prodotto e le sue specifiche. L'eventuale copia e trasmissione (anche parziale) di informazioni delle presenti istruzioni per l'uso, sottoposte al diritto d'autore, in qualsiasi forma o in qualsiasi modalità, grafica, elettronica o meccanica, mediante fotocopie, riproduzioni audio o registrazione su un sistema di recupero dati, necessita previa autorizzazione scritta da parte di reer.

## Modalità di smaltimento

---



Al termine della sua vita il presente prodotto non può essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma va consegnato ad un centro di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici. Indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali sono riutilizzabili conformemente al loro contrassegno. Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma tra i rifiuti speciali o consegnarle in un punto di raccolta batterie in un negozio specializzato. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi usati fornirete un importante contributo alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso la vostra amministrazione comunale su dove siano collocati i punti di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti.

## Soluzione problemi

---

### **Il LED di stato non si accende**

- Assicurarsi che entrambi gli apparecchi siano accesi.
- Verificare il collegamento dell'alimentatore alla presa di corrente e all'apparecchio.
- Sostituire/caricare le batterie e verificare la polarità.
- Verificare le impostazioni del canale (A o B) dell'unità trasmittente e ricevente.

### **Il LED di stato lampeggia in arancione**

- L'unità genitori riceve la trasmissione di rumori. Alzare il volume dell'unità genitori per ascoltare meglio i rumori del vostro bambino.

### **Il LED di stato lampeggia in rosso**

- Lampeggi lunghi: le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie o collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Lampeggi brevi: si è superata la portata massima. Ridurre la distanza tra l'unità bambino e l'unità genitori.

### **Nessuna trasmissione di rumori, nonostante il collegamento stabilito**

- Il volume è troppo basso. Ruotare il regolatore del volume verso l'alto sull'unità genitore.
- La sensibilità del microfono è troppo bassa. Ruotare il regolatore della sensibilità del microfono verso l'alto sull'unità bambino.

### **Si sentono altri operatori radio**

- Il presente babyphone è basato sulla tecnologia analogica, per cui potrebbe essere soggetto a disturbi causati da altri operatori radio. Cambiare canale.

### **L'unità genitore emette un forte fischio (feedback)**

- La distanza tra l'unità bambino e l'unità genitori è troppo ridotta. Aumentare la distanza tra l'unità bambino e l'unità genitori.

### **Nessun collegamento stabilito tra l'unità genitori e l'unità bambino/fruscio/collegamento interrotto**

- Assicurarsi che entrambi gli apparecchi siano accesi.
- Verificare l'impostazione del canale e/o cambiare canale.
- Si è oltrepassata la portata massima. Collocare il babyphone in un altro punto e/o ridurre la distanza tra l'unità bambino e l'unità genitori.
- L'unità bambino e/o l'unità genitori si trovano in prossimità di apparecchi che possono causare disturbi (ad esempio apparecchi a microonde), o di oggetti metallici. Tentare di individuare la fonte di disturbo e collocare gli apparecchi in un punto diverso.
- Le batterie sono quasi scariche. Sostituire le batterie e/o collegare gli apparecchi all'alimentazione elettrica.

## Consignes générales de sécurité

---

Meilleurs vœux pour l'achat de votre nouveau babyphone reer. Le babyphone intuitif avec son microphone sensible transmet les bruits de votre nourrisson de manière fiable et claire. L'éclairage de nuit rassurant sur le babyphone aide votre enfant à s'endormir et dès que celui-ci dort, l'appareil bascule en mode ECO. Dans ce mode ECO, plus aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé. L'unité bébé ne recommence à émettre que dès que des bruits sont perçus. Grâce à son alimentation par piles, en option, et le clip de ceinture robuste, vous pouvez utiliser l'appareil à la maison ou en déplacement. Nous sommes convaincus que vous pourrez profiter longtemps de la qualité de notre produit.

Veillez prendre quelques minutes pour lire attentivement la notice de sécurité. Le babyphone reer ne peut être utilisé sans souci que lorsque les points décrits ci-après sont respectés. Conservez bien ce mode d'emploi, afin de pouvoir le relire ultérieurement.

! Avant chaque utilisation, contrôlez que l'appareil n'a pas de défaut apparent. Si vous constatez un défaut, cet appareil ne doit pas être utilisé.

! N'utilisez que le chargeur et l'adaptateur fournis avec l'appareil. Assurez-vous que la tension de la prise de courant correspond à celle de l'adaptateur. Contrôlez, surtout en voyage à l'étranger, que la tension locale corresponde à celle de l'appareil ou de l'adaptateur.

! Hormis le couvercle du compartiment des piles, les appareils et adaptateurs ne doivent pas être ouverts, car il y a risque de décharge électrique. Si l'appareil est défectueux, n'essayez PAS de résoudre le problème vous-même. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre commerçant.

! Conservez les piles hors de portée des enfants. Cela évite le risque d'ingestion.

! Évitez de toucher les piles ou les contacts électriques de l'appareil avec des objets métalliques.

! Cet article n'est pas un jouet! Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

REMARQUE: Ce babyphone a été conçu exclusivement comme moyen pour la surveillance de votre nourrisson. Il ne peut remplacer l'obligation de surveillance des parents et ne peut pas être considéré comme un dispositif médical!

## Conseils de sécurité pour l'installation

---

- ! Placez le babyphone hors de portée de l'enfant (distance minimum d'un mètre).
- ! Ne placez jamais le babyphone dans le berceau, le lit de l'enfant ou dans son parc.
- ! Afin d'éviter que l'enfant ne s'étrangle, assurez le câble hors de sa portée. N'utilisez pas de rallonge.
- ! Afin d'assurer une meilleure transmission, les appareils devraient être placés verticalement dans une position élevée.
- ! NE placez PAS le récepteur à proximité d'appareils radio ou de micro-ondes. Le rayonnement de ces appareils peut perturber fortement la réception.
- ! N'utilisez pas les appareils à proximité de l'eau ou dans des endroits humides. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Ne rincez pas l'appareil à l'eau courante.
- ! Ne recouvrez pas l'appareil avec une serviette, un vêtement ou un chiffon.
- ! Évitez l'exposition à la chaleur extrême ou aux rayons du soleil.
- ! Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions!

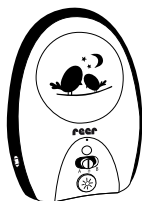
FR

## Caractéristiques techniques

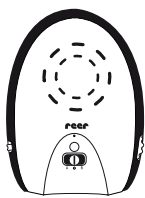
---

- technologie: Analogique
- émetteur: Alimentation en tension avec bloc d'alimentation ou en option avec des accus AAA NiMH (non fournies avec l'appareil)
- récepteur: Alimentation en tension avec bloc d'alimentation ou en option avec 3 accus AAA NiMH (compris dans la livraison)
- input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- output: 6V / 300mA max.
- puissance de l'émetteur: TX 50 mA , RX 130 mA
- fréquence: 864 MHz
- portée: 400 m
- longueur de câble: env. 1,80 m
- température de service: 10°C - 40°C
- température de stockage: 0°C - 55°C
- standards: EN 300 220-1, EN 301 489-1 et EN 301 489-3

## Contenu de la livraison



unité bébé (émetteur)  
avec bloc d'alimentation



unité parents (récepteur)  
avec bloc d'alimentation



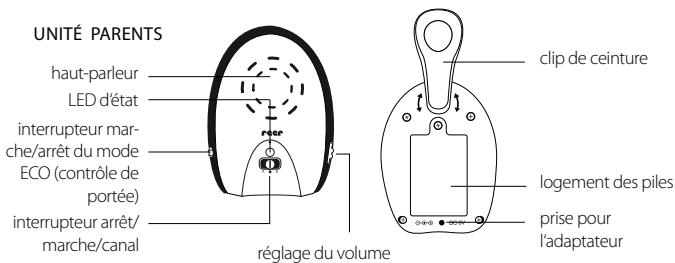
mode d'emploi



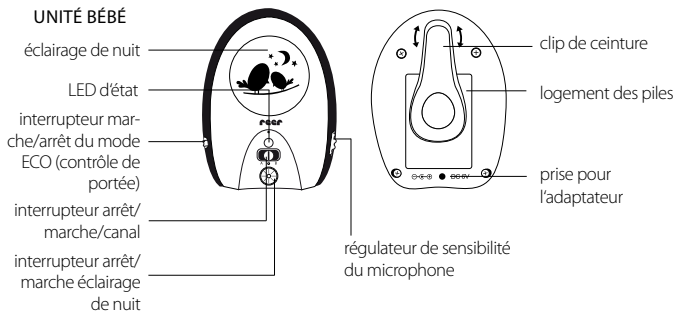
3 accus AAA NiMH  
(pour l'unité parentale)

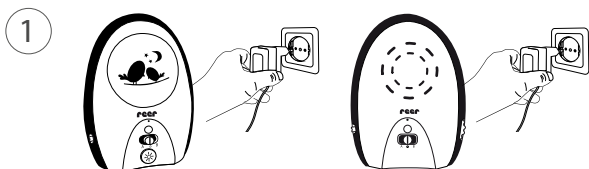
## Description de l'appareil

### UNITÉ PARENTS



### UNITÉ BÉBÉ

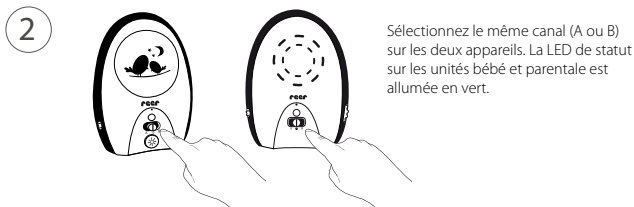




N'utilisez que l'adaptateur (6V DC / 300 mA) fourni. Afin d'assurer que l'appareil fonctionne même en cas de coupure de courant, nous recommandons de l'équiper en plus de piles NiMH. Elles seront chargées automatiquement dès l'appareil branché.

REMARQUE: Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA. N'insérez jamais de piles non rechargeables dans le babyphone. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions!

FR



- 3 Lorsque le micro sensible de l'unité bébé enregistre un bruit, l'appareil lance la transmission à l'unité parents. En cas de réception de bruits, la LED de statut de l'unité parentale commence à clignoter en orange.
- 4 Si votre nourrisson est calme et que l'unité bébé n'enregistre plus de bruit, l'appareil bascule automatiquement en mode stand-by (mode ECO). Avec le mode ECO activé, aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé. L'unité bébé ne recommence à émettre que dès que des bruits sont perçus.

**CONSEIL** Vous pouvez transporter l'appareil à votre ceinture avec le clip de ceinture ou bien l'accrocher à une fixation adéquate au mur.

REMARQUE: Les unités parentale et bébé peuvent également fonctionner en option avec trois accus AAA NiMH (3 accus AAA NiMH pour l'unité parentale compris dans la livraison).

## LED d'état unité bébé

La LED de statut au-dessus du bouton marche/arrêt indique l'état de l'unité bébé.

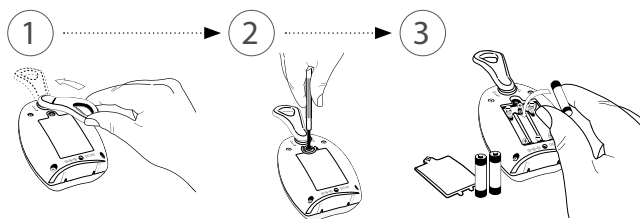
LED d'état	Power	État
vert	marche	l'appareil est en marche
clignotant en vert	marche	les piles sont en cours de charge
clignotant en rouge	marche	les piles sont vides
rouge	marche	les piles sont en cours de charge

## LED d'état unité parents

La LED de statut au-dessus du bouton marche/arrêt indique l'état de l'unité parentale.

LED d'état	Power	État
vert	marche	l'appareil est en marche
clignotant en vert	marche	les piles sont en cours de charge
clignotant en orange	marche	des bruits sont transmis par l'unité bébé
clignotant en rouge	marche	clignotement court: la portée maximale est dépassée; clignotement long: les piles sont déchargées
rouge	arrêt	les piles sont en cours de charge

## Fonctionnement avec piles



**IMPORTANT:** Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA. N'insérez jamais de piles non rechargeables dans le babyphone. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions! Avant de changer les piles, déconnectez l'appareil du secteur et débranchez le câble.



## Fonctionnement avec piles

---

Une fois que les piles sont trop faibles, la LED de statut commence à clignoter en rouge en état de fonctionnement activé. Si l'appareil n'est pas branché au secteur, la liaison devient plus mauvaise puis s'interrompt automatiquement après peu de temps. Les piles peuvent être chargées directement dans le babyphone. Pour ce faire, branchez l'appareil au secteur à l'aide de l'adaptateur fourni. Le temps de charge est de 10 heures, lorsque l'appareil est éteint.

## Contrôle de la portée

---

Ce baby phone est équipé d'un système de contrôle de la portée optique et acoustique. L'unité bébé et l'unité parentale contrôlent à intervalles réguliers le contact réciproque (également en état de veille, quand l'unité bébé ne perçoit aucun bruit). Si la portée est dépassée, la LED de statut de l'unité parentale commence à clignoter en rouge et un signal d'alarme retentit à intervalles réguliers.

FR

REMARQUE: Pour activer le contrôle de la portée, le mode ECO doit être désactivé sur les deux appareils.

## Mode ECO

---

Dès que l'unité parentale est placée à un emplacement fixe, auquel la réception a été préalablement contrôlée, nous vous conseillons d'activer le mode ECO. En mode ECO, le contrôle de la portée est désactivé, de cette façon, aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé en mode veille (quand votre enfant est calme). L'unité bébé n'émet alors que dès que des bruits sont perçus.

REMARQUE: Pour activer le mode ECO, le mode ECO doit être activé sur les deux appareils.

## Réglage du volume / unité parents

---

Pour augmenter ou pour réduire le volume de l'unité parents, veuillez tourner le bouton vers le haut ou vers le bas.

REMARQUE: Lorsque vous tournez le réglage du volume tout en bas, la transmission n'a pas lieu.

## Éclairage de nuit

---

Appuyez sur la touche  de l'unité bébé pour allumer ou éteindre l'éclairage de nuit.

## Sensibilité du microphone

---

Tournez le régulateur de sensibilité du microphone de l'unité bébé vers le haut si vous souhaitez être déjà alarmé en cas de faibles bruits ou si l'unité bébé se trouve loin du lit de bébé. Si vous souhaitez être seulement alarmé en cas de bruits forts ou si l'unité bébé se trouve près du lit de bébé, la sensibilité du microphone peut être tournée vers le bas.

## Conseils pour l'extension de la zone de portée

---

La portée de l'appareil dépend de l'environnement et d'autres facteurs qui peuvent perturber ou bloquer le signal de transmission:

- objets métalliques de grande taille comme réfrigérateurs, miroirs, armoires, portes en métal ou béton armé
- structures fixes (murs) ou appareils radio, électriques et électroniques comme téléviseurs, ordinateurs, téléphones mobiles ou variateurs (dimmer)

REMARQUE: Nous recommandons de maintenir une distance d'un mètre en l'unité bébé et les appareils interférents, voire d'éteindre ces derniers. Lorsque la liaison est faible, nous recommandons de placer l'unité bébé ou l'unité parents à un autre endroit de la pièce.

## Nettoyage et entretien

---

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer. Utilisez toujours un chiffon légèrement humide. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques.

Enlevez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour un long moment. Ce produit ne nécessite pas de maintenance spéciale. Les réparations de l'appareil ne doivent être faites que par un spécialiste.

Veillez conserver la preuve d'achat, le mode d'emploi et le numéro d'article.

Les droits à la garantie ou les réclamations en vertu de la garantie sont à définir exclusivement avec le commerçant.

Les caractéristiques techniques, les informations et les spécificités du produit dans ces pages sont données de bonne foi, et répondent au stade actuel de la technique. Les informations fournies par reer devraient être correctes et fiables. La société reer ne peut cependant assumer aucune responsabilité pour les possibles erreurs dans ce document et elle se réserve le droit de procéder, sans préavis, à des modifications du design ou des caractéristiques du produit. Toute reproduction ou retransmission à tout tiers des informations de ce document, protégé aux termes de la législation sur les droits d'auteur, sous quelque forme que ce soit, graphique, électronique ou mécanique, notamment par photocopie, enregistrement sur bande ou stockage dans un système d'interrogation (même en extraits) nécessite l'autorisation préalable par écrit de la société reer.

FR

## Instructions d'élimination des déchets



À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais il doit être porté à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, dans le mode d'emploi et sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables en fonction de leur marquage. Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères, mais portez-les à une

station de collecte du commerce spécialisé. Par le recyclage des matières, la réutilisation ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part à la protection de notre environnement. Veuillez vous adresser à l'administration de votre commune pour connaître les centres compétents pour le traitement des déchets.

## Résolution des problèmes

---

### La lampe d'état LED ne s'allume pas

- Assurez-vous que les deux appareils sont allumés.
- Contrôlez la connexion de l'adaptateur avec la prise de courant et avec l'appareil.
- Échangez/chargez les piles et vérifiez la polarité.
- Contrôlez le réglage des canaux (A ou B) de l'émetteur et du récepteur.

### La LED de statut clignote en orange

- L'unité parents reçoit des bruits. Éventuellement, augmentez le volume afin de mieux entendre les bruits de votre enfant.

### La LED de statut clignote en rouge

- Clignotement long : les piles sont déchargées. Échangez les piles ou branchez l'appareil au secteur.
- Clignotement court : la portée maximale est dépassée. Réduisez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents..

### Malgré une liaison active, pas de transmission de bruits

- Le volume sonore est réglé trop bas. Tournez le régulateur de volume sonore de l'unité parentale vers le haut.
- La sensibilité du microphone est réglé trop faible. Tournez le régulateur de sensibilité du microphone de l'unité bébé vers le haut.

### Vous pouvez entendre d'autres participants

- Comme le babyphone repose sur une technologie radio analogique, il se peut qu'apparaissent des interférences avec d'autres utilisateurs. Changez de canal.

### **Un fort sifflement se produit sur l'unité parentale (rétroaction Larsen)**

- La distance entre l'unité bébé et l'unité parents est insuffisante. Augmentez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents.

### **Pas de liaison entre l'unité parents et l'unité bébé/grésillements/la liaison s'interrompt**

- Assurez-vous que les deux appareils sont allumés.
- Vérifiez la sélection des canaux ou changez de canal.
- La portée maximum est dépassée. Placez le babyphone à un autre endroit ou réduisez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents.
- L'unité bébé/unité parents se trouve à proximité d'appareils perturbants (p. ex. micro-ondes) ou d'objets métalliques. Essayez de déterminer l'origine de la perturbation et placez les appareils à un autre endroit.
- Les piles sont trop faibles. Échangez les piles ou branchez les appareils au secteur.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

---

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe reer babyfoon. De intuïtieve babyfoon met zijn zeer gevoelige microfoon draagt het geluid van uw baby duidelijk en betrouwbaar over. Het rustgevend nachtlampje op de babyeenheid helpt uw kind bij het in slaap vallen en zodra uw kind rustig is, schakelt het apparaat automatisch over naar de „ECO modus“. In deze ECO-modus gaat van de babyeenheid geen straling meer uit. De babyeenheid begint pas weer uit te zenden, zodra er geluiden ontvangen worden. Dankzij de optimale werking van de batterij en een robuuste riemclip kan de handige babyfoon zowel stationair als mobiel worden gebruikt. Wij zijn ervan overtuigd dat u lange tijd van de kwaliteit van ons product zult genieten.

Neem een paar minuten de tijd om de veiligheidsaanwijzingen grondig te lezen. Alleen als alle hier genoemde punten zijn gewaarborgd, kan de reer babyfoon zorgeloos worden gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een latere raadpleging.

- ! Controleer het apparaat voor ieder gebruik op zichtbare schade. Indien u schade vastgesteld hebt, mag dit apparaat niet worden gebruikt.
- ! Gebruik uitsluitend meegeleverde oplader en voedingseenheid. Wees er zeker van dat de bedrijfsspanning van het stopcontact overeenkomt met die van de voedingseenheid. Controleer vooral bij een reis naar het buitenland of de lokale netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op de apparaten of de voedingseenheden.
- ! De apparaten en voedingseenheden mogen, met uitzondering van het deksel op het batterijvak, niet geopend worden, omdat dit tot elektrische schokken kan leiden. Als een apparaat foutief functioneert, probeer het probleem dan NIET zelf te verhelpen. In dit geval verzoeken we u om contact op te nemen met uw verkoper.
- ! De batterijen buiten het bereik van kinderen bewaren. Er bestaat risico van inslikken.
- ! Vermijd het contact van metalen voorwerpen met de batterij- of stroomaansluitcontacten aan de apparaten.
- ! Dit product is geen speelgoed! Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

**AANWIJZING:** Deze babyfoon is uitsluitend ontwikkeld als hulpmiddel voor het observeren van uw baby. Het mag niet als vervanging voor de toezichtplicht als ouders of als medisch apparaat worden beschouwd!

## Veiligheidsaanwijzing voor de installatie

---

- ! Plaats de babyfoon altijd buiten het bereik van het kind (minimaal één meter afstand).
- ! Leg de babyfoon nooit in het baby- of kinderbed of de kinderkbox.
- ! Zorg ervoor dat de kabel zich niet in de buurt van kinderen bevindt, om wurging te vermijden. Gebruik geen verlengsnoeren.
- ! Om een zo goed mogelijke overdracht te waarborgen, moeten de apparaten altijd rechtop en in een verhoogde positie worden neergezet.
- ! Plaats de ontvanger NIET in de buurt van zend- en ontvangstapparatuur of magnetrons. De straling van deze apparaten kan de ontvangst sterk verminderen.
- ! Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of op vochtige plaatsen. Dompel de apparaten niet onder in water. Spoel het apparaat niet af onder stromend water.
- ! Bedek de babyfoon niet met een handdoek, een kledingstuk of deken.
- ! Vermijd extreme hitte en direct zonlicht.
- ! Gebruik altijd alleen oplaadbare NiMH AAA-batterijen! Bij het gebruik van ongeschikte batterijtypes bestaat explosiegevaar!

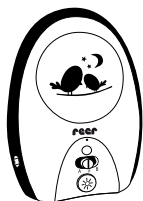
NL

## Technische gegevens

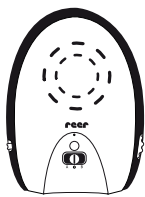
---

- technologie: analoog
- zender: voeding met voedingseenheid of optioneel met AAA NiMH accu's (niet meegeleverd)
- ontvanger: voeding met voedingseenheid of optioneel met 3 AAA NiMH accu's (wordt meegeleverd)
- input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- output: 6V / 300mA max.
- zendvermogen: TX 50 mA, RX 130 mA
- frequentie: 864 MHz
- bereik: 400 m
- kabellengte: ca. 1,80 m
- werktemperatuur: 10°C - 40°C
- bewaartemperatuur: 0°C - 55°C
- standaards: EN 300 220-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3

## Leveringsomvang



babyeenheid (zender)  
met voedingseenheid



oudereenheid (ontvanger)  
met voedingseenheid



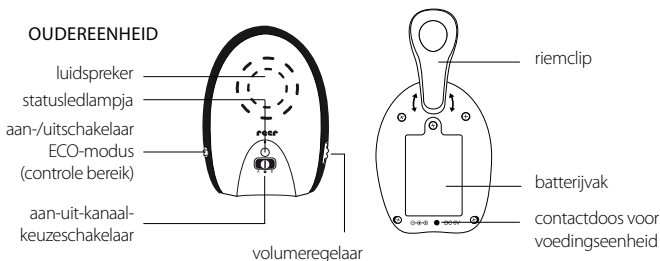
gebruiksaanwijzing



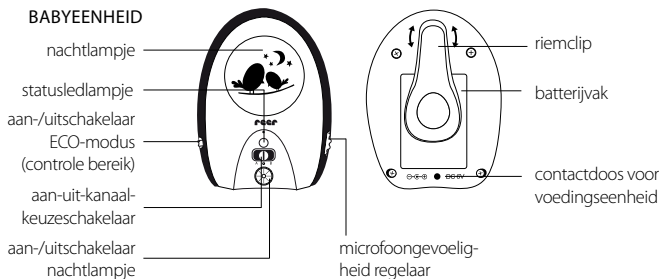
3 AAA NiMH accu's  
(voor de oudereenheid)

## Beschrijving van het apparaat

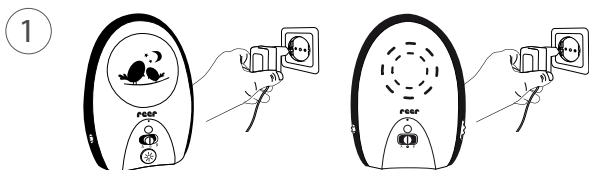
### OUDEEENHEID



### BABYEENHEID

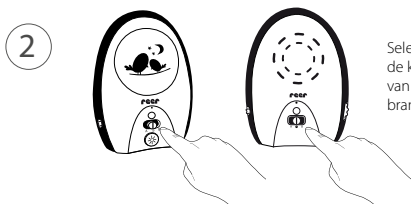






Gebruik alleen de meegeleverde adapter (6V DC/300 mA). Om te waarborgen dat het apparaat bij een stroomuitval nog blijft werken, adviseren we om aanvullend NiMH-batterijen te plaatsen. Deze worden bij het aansluiten op de stroomvoorziening automatisch opgeladen.

**AANWIJZING:** Gebruik altijd alleen oplaadbare NiMH AAA-batterijen! Plaats nooit niet-oplaadbare batterijen in de babyfoon. Bij het gebruik van ongeschikte batterijtypes bestaat explosiegevaar!



Selecteer op beide apparaten hetzelfde kanaal (A of B). Het statusledlampje van de baby- en de ouderseenheid brandt groen.

3 Zodra de zeer gevoelige microfoon op de babyeenheid een geluid waarneemt, begint het apparaat met de overdracht naar de ouderseenheid. Bij het ontvangen van geluid begint het statusledlampje op de ouderseenheid in oranje kleur te knipperen.

4 Als uw kind rustig is en de babyeenheid geen geluiden ontvangt, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-bymodus (ECO-Modus). Bij ingeschakelde ECO-modus gaat van de babyeenheid in de standby-modus geen straling meer uit. De babyeenheid begint pas weer uit te zenden, zodra er geluiden ontvangen worden.

**TIP** U kunt de apparaten met behulp van de riemclip aan uw riem bevestigen of met geschikt bevestigingsmateriaal aan een wand ophangen.

**AANWIJZING:** de ouderseenheid en de babyeenheid kunnen optioneel ook met drie AAA NiMH accu's (drie AAA NiMH accu's voor de ouderseenheid worden meegeleverd) werken.

## Statusledlampje babyeenheid

Het statusledlampje boven de aan-/uitschakelaar geeft de toestand van de babyeenheid aan.

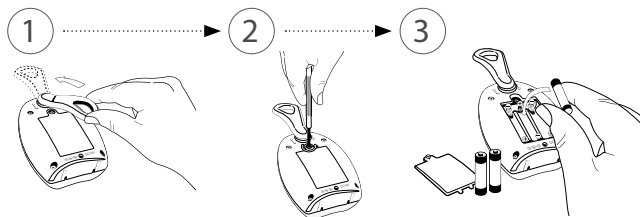
Statusledlampje	Power	Toestand
groen	aan	apparaat is ingeschakeld
groen knipperend	aan	batterijen worden opgeladen
rood knipperend	aan	Batterijen zijn leeg
rood	uit	batterijen worden opgeladen

## Statusledlampje ouder eenheid

Het statusledlampje boven de aan-/uitschakelaar geeft de toestand van de ouder eenheid aan.

Statusledlampje	Power	Toestand
groen	aan	apparaat is ingeschakeld
groen knipperend	aan	batterijen worden opgeladen
oranje knipperend	aan	geluiden van de babyeenheid worden ontvangen
rood knipperend	aan	kort knipperen: het maximale bereik is overschreden; lang knipperen: accu's zijn leeg
rood	uit	batterijen worden opgeladen

## Gebruik met batterijen



**BELANGRIJK:** Gebruik altijd alleen oplaadbare NiMH AAA-batterijen! Plaats nooit niet-oplaadbare batterijen in de babyfoon. Bij het gebruik van ongeschikte batterijtypes bestaat explosiegevaar! Schakel de apparaten uit en verwijder de netstekker voordat u de batterijen vervangt.

## Gebruik met batterijen

---

Zodra de batterijen zwak zijn, begint het statusledlampje in ingeschakelde toestand rood te knipperen. Als het apparaat niet wordt aangesloten op een stopcontact, verslecht eerst de verbinding. Daarna wordt de verbinding automatisch na korte tijd verbroken. De batterijen kunnen direct in de babyfoon worden opgeladen. Sluit hiervoor het apparaat met behulp van de meegeleverde voedingseenheid aan op het stopcontact. Het laadproces duurt 10 uur bij een uitgeschakeld apparaat.

## Bereik controle

---

Deze babyphone is met een optisch en akoestisch bereik controlesysteem uitgerust. De babyeenheid en de oudereenheid controleren op regelmatige tijdstippen het wederzijdse contact (ook in standby-modus als de babyeenheid geen geluiden ontvangt). Als het bereik overschreden wordt, begint het statusledlampje op de oudereenheid rood te knipperen en laat regelmatig een geluidssignaal horen.

AANWIJZING: Om de controle van het bereik te activeren moet de ECO-modus op beide apparaten uitgeschakeld zijn.

NL

## ECO-Modus

---

Zodra u de oudereenheid op een vaste locatie plaatst, waar u eerder de ontvangst gecontroleerd hebt, raden wij u aan de ECO-modus in te schakelen. In de ECO-modus is de controle van het bereik uitgeschakeld, zodat er geen straling van de babyeenheid in de standby-modus (als uw kind rustig is) uitgaat. De babyeenheid begint alleen te zenden, als er geluiden worden ontvangen.

AANWIJZING: Om de ECO-modus te activeren moet de ECO-modus op beide apparaten ingeschakeld zijn.

## Volumeregelaar / oudereenheid


---

Draai de geluidsterkteregelaar (= volume) naar boven of naar beneden om het ontvangstvolumen op de oudereenheid te verhogen of te verlagen.

AANWIJZING: Als u de volumeregelaar helemaal naar beneden draait, vindt er geen geluidsoverdracht meer plaats.

## Nachtlampje

---

Druk op de -toets op de babyeenheid om het nachtlampje in of uit te schakelen.

## Microfoongevoeligheid

---

Draai de knoop voor de microfoongevoeligheid op de babyeenheid naar boven, als u al bij zwakke geluiden gealarmeerd wilt worden of als de babyeenheid ver van het babybedje staat. Als u pas bij sterkere geluiden gewaarschuwd wilt worden, of als de babyeenheid dicht bij het babybedje staat, kan de gevoeligheid van de microfoon gereduceerd worden.

## Tips voor de uitbreiding van het ontvangstbereik

---

Het ontvangstbereik is afhankelijk van zowel de omgeving als van andere factoren, die het zendsignaal kunnen storen of blokkeren:

- grote metalen voorwerpen zoals koelkasten, spiegels, kasten, metalen deuren of gewapend beton
- vaste structuren (wanden) of zend- en ontvangstapparatuur, elektrische en elektronische apparaten zoals televisies, computers, mobiele telefoons of dimschakelaars

**AANWIJZING:** Het wordt aanbevolen om minimaal één meter afstand tussen de babyeenheid en de storende apparaten aan te houden of deze eventueel uit te schakelen. Bij een zwakke verbinding wordt aanbevolen om de ouder- en/of babyeenheid in de kamer op een andere plaats neer te zetten.

## Reiniging en onderhoud

---

Trek de voedingseenheden altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Gebruik uitsluitend een licht vochtige doek. Dompel het apparaat niet onder in water. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Verwijder de batterijen uit het apparaat als u het voor langere tijd niet gaat gebruiken. Dit product vereist geen speciaal onderhoud. De reparaties van het apparaat mogen uitsluitend door een specialist worden uitgevoerd.

Gelieve het aankoopbewijs, de gebruikersaanwijzing en het artikelnummer te bewaren. Garantieclaims of aanspraken voortvloeiende uit garantie moeten uitsluitend met de handelaar geregeld worden.

Alle technische gegevens, informatie en eigenschappen van het in dit document beschreven product zijn naar best weten samengesteld en stemmen overeen met de stand bij de publicatie. De door reer verstrekte informatie moet nauwkeurig en betrouwbaar zijn. De firma reer aanvaardt echter geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele fouten in dit document en behoudt zich het recht voor, om zonder voorafgaande kennisgeving, de veranderingen aan het productdesign, resp. aan de specificaties uit te voeren. Vermenigvuldiging en verspreiding van de informatie uit dit auteursrechtelijk beschermd werk in enige vorm of op enige wijze, hetzij grafisch, elektronisch of mechanisch, door fotokopieën, opname op band of opslag in een datasysteem (ook een deel ervan) vereisen de schriftelijke toestemming van de firma reer.

## Aanwijzingen voor de verwijdering



Dit product kan aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet worden ingeleverd op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische toestellen. Het symbool op het product, in de gebruikershandleiding of op de verpakking, wijst erop. De materialen zijn overeenkomstig hun etikettering herbruikbaar.

Gooi geen lege batterijen in het huisvuil, maar bij het gevaarlijke afval of breng deze naar een verzamelingsstation voor batterijen in een gespecialiseerde winkel. Met het hergebruik, het recycleren van materialen of andere vormen van gebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentelijk bestuur over de competente plaats voor het verzamelen van dit soort afval.

# Probleemoplossing

---

## Statusledlampje licht niet op

- Wees er zeker van dat beide apparaten zijn ingeschakeld.
- Controleer de verbinding van de voedingseenheid naar het stopcontact en naar het apparaat.
- Vervang de batterijen of laad de batterijen op en controleer de polariteit.
- Controleer de instelling van de kanalen (A of B) van de zender en de ontvanger.

## Het statusledlampje knippert oranje

- Oudereenheid ontvangt geluid. Verhoog eventueel het volume op de oudereenheid om het geluid van uw kind beter te horen.

## Het statusledlampje knippert rood

- Lang knippen: accu's zijn leeg. Vervang de batterijen op of sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.
- Kort knippen: het maximale bereik is overschreden. Verkort de afstand tussen baby- en oudereenheid.

## Geen geluidsoverdracht ondanks bestaande verbinding

- De geluidsterkte is te laag ingesteld. Draai de geluidsterkte knop op de oudereenheid naar boven.
- De gevoeligheid van de microfoon is te laag ingesteld. Draai de microfoongevoeligheid knop op de babyeenheid naar boven.

## U kunt andere deelnemers van ontvangst- en verzendapparatuur horen

- Omdat deze babyfoon is gebaseerd op analoge radiotechnologie, kan dit leiden tot storingen door andere deelnemers. Wissel het kanaal.

### **U hoort dan een luidere fluittoon op de oudereenheid (terugkoppeling)**

- De afstand van baby- en oudereenheid is te klein. Verhoog de afstand tussen baby- en oudereenheid.

### **Geen verbinding tussen ouder- en babyeenheid/ruis/verbinding wordt verbroken**

- Wees er zeker van dat beide apparaten zijn ingeschakeld.
- Controleer de kanaalinstelling en/of wissel het kanaal.
- Maximale reikwijdte is overschreden. Plaats de babyfoon op een andere plaats en/of verkort de afstand tussen baby- en oudereenheid.
- Baby- en oudereenheid bevinden zich in de buurt van storende apparaten (bijvoorbeeld magnetron) of metalen voorwerpen. Probeer de storingsbron te vinden en plaats de apparaten op een andere plaats.
- Batterijen zijn te zwak. Vervang de batterijen op of sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

---

Gratulujemy zakupu nowej niani elektronicznej firmy reer. Intuicyjna niania elektroniczna wyposażona w niezwykle czuły mikrofon transmituje dźwięki wydawane przez dziecko w sposób wyraźny i niezawodny. Uspokajająca lampka nocna w stacji dziecka pomaga mu zasnąć, a gdy jest spokojne, urządzenie automatycznie przełącza się w „tryb EKO”. W trybie EKO stacja dziecka nie emituje promieniowania. Stacja dziecka rozpoczyna transmisję na nowo dopiero wtedy, gdy odbierze dźwięki. Dzięki opcjonalnemu zasilaniu na baterie stacji rodzica oraz wytrzymałemu klipsowi na pasek to poręczne urządzenie można wykorzystywać w sposób stacjonarny jak i mobilny. Jesteśmy pewni, że będą Państwo mogli przez długi czas cieszyć się korzyściami, które zapewnia nasz wysokiej jakości produkt.

Prosimy o poświęcenie kilku minut na gruntowne zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa. Dopiero spełnienie wszystkich opisanych poniżej punktów może umożliwić bezrefleksyjne użytkowanie elektronicznej niani firmy reer. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

- ! Przed każdym użyciem skontrolować urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie należy korzystać z tego urządzenia.
- ! Korzystać wyłącznie z ładowarek i zasilaczy dołączonych do zestawu. Upewnić się, że napięcie robocze gniazdka wtyczkowego nadaje się do użytku z zasilaczem. Upewnić się, zwłaszcza w przypadku wyjazdów zagranicznych, że lokalne napięcie sieciowe odpowiada określonemu napięciu urządzeń lub zasilaczy.
- ! Urządzeń i zasilaczy, z wyjątkiem pokrywy komory baterii, nie należy otwierać, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem. W przypadku niewłaściwego działania urządzenia NIE należy próbować rozwiązać problemu na własną rękę. W takim wypadku należy zwrócić się do dystrybutora.
- ! Trzymać baterie z dala od dzieci. Istnieje ryzyko połknięcia.
- ! Unikać kontaktu metalowych przedmiotów z kontaktami baterii lub przewodu zasilającego urządzeń.
- ! Produkt nie jest zabawką! Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

**WSKAZÓWKA:** Niania elektroniczna została stworzona wyłącznie jako środek pomocniczy służący do nadzoru dzieci. Nie zastępuje on jednak obowiązku nadzoru rodzicielskiego ani nie może być traktowany jako wyrób medyczny!



## Zasady bezpieczeństwa instalacji

---

- ! Stawiać stację dziecka zawsze poza zasięgiem dzieci (min. odstęp wynosi 1 metr).
- ! Nie stawiać stacji w łóżeczku niemowlęcia/dziecka lub w kojcu.
- ! Aby wyeliminować ryzyko uduszenia kablem, należy zabezpieczyć kabel tak, aby znajdował się poza zasięgiem dzieci. Nie należy korzystać z przedłużaczy.
- ! Aby zapewnić możliwie najlepszą transmisję, urządzenia powinny być ustawione na równej powierzchni na podwyższeniu.
- ! NIE ustawiać odbiornika w pobliżu urządzeń radiowych lub mikrofalówek. Promieniowanie emitowane przez te urządzenia może znacząco pogorszyć odbiór.
- ! Nie korzystać z urządzeń w pobliżu wody lub wilgotnych miejsc. Nie zanurzać urządzeń w wodzie. Nie płukać urządzeń pod bieżącą wodą.
- ! Nie nakrywać produktu ręcznikami, ubraniami lub kocami.
- ! Unikać skrajnie wysokich temperatur i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- ! Zawsze korzystać wyłącznie z ładowalnych akumulatorów AAA niklowo-metalowo-wodorkowych. W przypadku zastosowania nieodpowiednich rodzajów baterii istnieje ryzyko wybuchu!

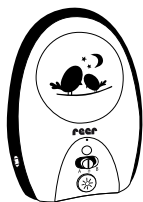
PL

## Dane techniczne

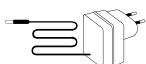
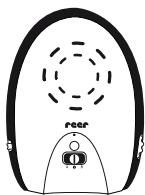
---

- technologia: analogowa
- nadajnik: zasilanie z wykorzystaniem zasilacza lub opcjonalnie z wykorzystaniem akumulatorów AAA niklowo-metalowo-wodorkowych (nieodłączonych do zestawu)
- odbiornik: zasilanie z wykorzystaniem zasilacza lub opcjonalnie z wykorzystaniem 3 akumulatorów AAA niklowo-metalowo-wodorkowych (dołączonych do zestawu)
- wejście: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- wyjście: 6V / 300mA max.
- moc nadawania: TX 50 mA , RX 130 mA
- częstotliwość: 864 MHz
- zasięg: 400 m
- długość przewodu: ok. 1,80 m
- temperatura robocza: 10°C - 40°C
- temperatura przechowywania: 0°C - 55°C
- standardy: EN 300 220-1, EN 301 489-1 und EN 301 489-3

## Zakres dostawy



Stacja dziecka (nadajnik)  
z zasilaczem



Stacja rodzica (odbiornik)  
z zasilaczem



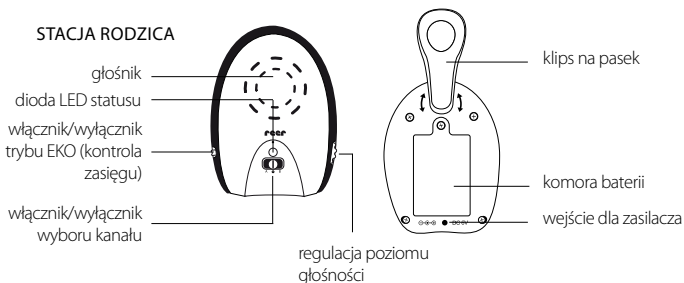
Instrukcja obsługi



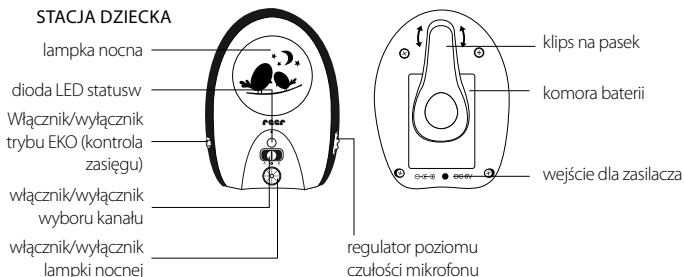
3 akumulatory AAA  
niklowo-metalowo-wodorkowe (do  
stacji rodzica)

## Opis urządzenia

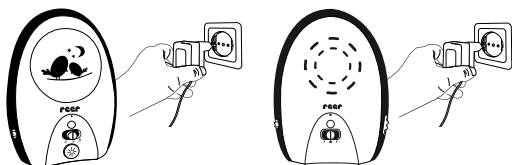
### STACJA RODZICA



### STACJA DZIECKA



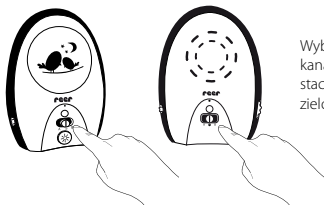
1



Korzystać wyłącznie z zasilacza dołączonego do zestawu (6V DC / 300 mA). Aby zapewnić działanie produktu w przypadku przerwy w dostawie prądu, zalecamy wyposażenie urządzenia dodatkowo w akumulatory nikloowo-metalowo-wodorkowe. Po podłączeniu prądu zostaną one automatycznie naładowane.

**WSKAZÓWKA:** Zawsze korzystać wyłącznie z ładowalnych akumulatorów AAA nikloowo-metalowo-wodorkowych. Nie wkładać nigdy nieładownych baterii do stacji dziecka. W przypadku zastosowania nieodpowiednich rodzajów baterii istnieje ryzyko wybuchu!

2



Wybrać w obu urządzeniach ten sam kanał (A lub B). Dioda statusu LED w stacji dziecka/rodzica zaświeci się na zielono.

PL

3

Gdy tylko niezwykle czuły mikrofon w stacji dziecka wychwyci dźwięki, rozpocznie transmisję do stacji rodzica. W przypadku odbioru dźwięków dioda LED statusu w stacji rodzica zacznie migać na pomarańczowo.

4

Gdy dziecko jest spokojne i stacja dziecka nie odbiera żadnych dźwięków, urządzenie przejdzie automatycznie w tryb uśpienia (tryb EKO). W przypadku włączonego trybu EKO stacja dziecka w trybie uśpienia nie emituje promieniowania. Stacja dziecka rozpoczyna transmisję na nowo dopiero wtedy, gdy odbierze dźwięki.

**Wskazówka** Za pomocą klipsa można zamocować urządzenia na pasku lub odpowiednim materiale montażowym na ścianie.

**WSKAZÓWKA:** Stacja rodziców/dziecka może być opcjonalnie zasilana z wykorzystaniem trzech akumulatorów AAA nikloowo-metalowo-wodorkowych (trzy akumulatory AAA nikloowo-metalowo-wodorkowe do stacji rodzica są dołączone do zestawu).

## Dioda LED statusu stacja dziecka

Dioda LED statusu nad włącznikiem/wyłącznikiem wskazuje na stan stacji dziecka.

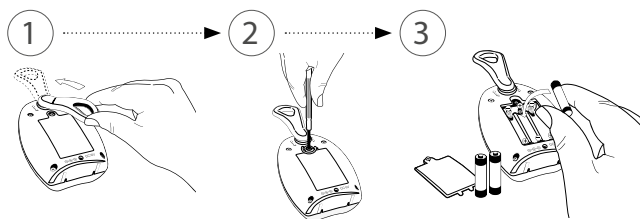
Dioda LED statusu	Zasilanie	Stan
zielona	wł.	urządzenie jest włączone
zielona migocząca	wł.	akumulatory są ładowane
czerwona migocząca	wł.	akumulatory są wyladowane
czerwona	wył.	akumulatory są ładowane

## Dioda LED statusu stacja rodzica

Dioda LED statusu nad włącznikiem/wyłącznikiem wskazuje na stan stacji rodzica.

Dioda LED statusu	Zasilanie	Stan
zielona	wł.	urządzenie jest włączone
zielona migocząca	wł.	akumulatory są ładowane
pomarańczowa migocząca	wł.	stacja dziecka odbiera dźwięki
czerwona migocząca	wł.	krótkie miganie: maksymalny zasięg został przekroczony; Długie miganie: Akumulatory są wyladowane
czerwona	wył.	akumulatory są ładowane

## Zasilanie z wykorzystaniem akumulatorów



**WAŻNE:** Zawsze korzystaj wyłącznie z ładowalnych akumulatorów AAA niklowo-metalowo-wodorkowych. Nie wkładaj nigdy nieładownych baterii do stacji dziecka. W przypadku zastosowania nieodpowiednich rodzajów baterii istnieje ryzyko wybuchu! Przed przeprowadzeniem wymiany baterii wyłącz urządzenia i odłącz kabel sieciowy.

## Zasilanie z wykorzystaniem akumulatorów

---

Gdy baterie będą za słabe, dioda LED statusu zacznie migać na czerwono (gdy urządzenie jest włączone). Jeśli urządzenie nie zostanie podpięte do gniazdka, najpierw pogorszy się jakość połączenia, a niedługo po tym zostanie automatycznie zerwane. Akumulatory można ładować bezpośrednio w stacji dziecka. W tym celu podłączyć urządzenie za pomocą dołączonego zasilacza do gniazdka. Proces ładowania trwa 10 godzin w przypadku wyłączonego urządzenia.

## Kontrola zasięgu

---

Niania elektroniczna jest wyposażona w akustyczną i optyczną kontrolę zasięgu. W regularnych odstępach czasowych stacja dziecka i rodzica sprawdzają wzajemne połączenie (także w trybie uśpienia, gdy stacja dziecka nie odbiera żadnych dźwięków). Gdy zasięg zostanie przekroczony, dioda LED statusu w stacji rodzica zaczyna migać na czerwono oraz w regularnych odstępach czasowych wydaje sygnał dźwiękowy.

**WSKAZÓWKA:** Aby aktywować kontrolę zasięgu, tryb EKO musi być wyłączony w obu urządzeniach.

PL

## Tryb EKO

---

Po ustawieniu stacji rodzica na stałe w miejscu, z którego wcześniej przeprowadzona była próba odbioru, zalecamy włączenie trybu EKO. W trybie EKO kontrola zasięgu jest wyłączona, aby w trybie uśpienia (gdy dziecko jest spokojne) stacja dziecka nie emitowała promieniowania. Stacja dziecka rozpoczyna transmisję dopiero wtedy, gdy odbierze dźwięki.

**WSKAZÓWKA:** Aby aktywować tryb EKO musi być on włączony w obu urządzeniach.

## Regulacja poziomu głośności / stacja rodzica


---

Przekręcić regulator poziomu głośności (=Volume) do dołu lub do góry, aby zmniejszyć lub zwiększyć poziom głośności stacji rodzica.

**WSKAZÓWKA:** Gdy regulator poziomu głośności będzie przekręcony całkowicie do dołu, transmisja dźwięków będzie niemożliwa.

## Lampka nocna

---

Nacisnąć przycisk  na stacji dziecka, aby włączyć lub wyłączyć lampkę nocną.

## Poziom czułości mikrofonu

---

Przekręcić regulator poziomu czułości mikrofonu w stacji dziecka do góry, aby urządzenie reagowało już na ciche odgłosy lub stacja dziecka jest oddalona od jego łóżeczka. Jeśli urządzenie ma reagować dopiero na głośne dźwięki lub stacja dziecka znajduje się w pobliżu jego łóżeczka, regulator poziomu czułości mikrofonu można skrócić do dołu.

## Wskazówki dotyczące zwiększenia obszaru odbioru

---

Wielkość obszaru odbioru zależy od otoczenia a także innych czynników zakłócających lub blokujących transmisję sygnału:

- duże metalowe przedmioty np. lodówki, lustra, szafy, metalowe drzwi lub żelbeton
- feste stałe struktury (ściany) lub urządzenia radiowe, elektryczne lub elektroniczne np. telewizory, komputery, telefony komórkowe lub przełączniki przyciemniania światła

**WSKAZÓWKA:** Zaleca się zachować przynajmniej metrowy odstęp między stacją dziecka a zakłócającymi urządzeniami lub też wyłączenie takiego sprzętu. W przypadku słabego połączenia zaleca się zmianę miejsca ustawienia stacji dziecka i rodzica.

## Czyszczenie i konserwacja

---

Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć zasilacze od gniazdka. Do czyszczenia korzystać wyłącznie z lekko wilgotnej szmatki. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie używać chemicznych środków czyszczących.

W przypadku dłuższego braku użytkowania urządzenia, należy wyjąć baterie. Produkt nie wymaga specjalnej konserwacji. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez fachowca.

Proszę zachować dowód zakupu, instrukcję obsługi i numer artykułu.

Roszczenia gwarancyjne lub roszczenia z tytułu przyrzeczenia gwarancyjnego mogą być dochodzone wyłącznie od sprzedawcy.

Wszystkie dane techniczne, informacje a także cechy produktu opisanego w tym dokumencie zostały opracowane według naszej najlepszej wiedzy i zgodnie ze stanem obowiązującym w trakcie publikacji. Informacje przygotowane przez firmę reer są poprawne i wiarygodne. Firma nie ponosi jednak żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy znajdujące się w tym dokumencie i zastrzega sobie prawo do wprowadzania niezapowiedzianych zmian do konstrukcji produktu w odniesieniu do specyfikacji. Powielanie i rozpowszechnianie informacji zawartych w tym chronionym prawem autorskim dokumencie w jakiegokolwiek formie lub na jakikolwiek sposób graficzny, elektroniczny lub mechaniczny, kserując, nagrywając na taśmę lub zapisując w systemie przeglądania danych (także w sposób fragmentaryczny) wymagają wcześniejszej pisemnej zgody firmy reer.

## Utylizacja



Po zakończeniu okresu eksploatacji produktu nie wolno pozbywać się wraz z odpadami domowymi, należy natomiast oddać go do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych do odzysku. Na tę konieczność wskazuje symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu. Materiały można wykorzystać wtórnie zgodnie z ich oznaczeniami. Zużytych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi, należy natomiast traktować je jako odpady niebezpieczne lub zanieść do specjalnych punktów zbiórki baterii. Dzięki ponownemu wykorzystaniu, odzyskowi materiałowemu lub innym formom recyklingu starych urządzeń przyczyniają się Państwo w znaczący sposób do ochrony środowiska. Więcej informacji na temat lokalnych punktów zbiórki można uzyskać w urzędzie gminy.

# Rozwiązywanie problemów

---

## **Dioda LED statusu nie świeci się**

- Upewnić się, że oba urządzenia są włączone.
- Sprawdzić połączenie zasilacza z gniazdem i urządzeniem.
- Wymienić/naładować akumulatory i sprawdzić polaryzację.
- Sprawdzić ustawienie kanałów (A lub B) nadajnika i odbiornika.

## **Dioda LED statusu miga na pomarańczowo**

- Stacja rodzica odbiera dźwięki. Zwiększyć opcjonalnie poziom głośności w stacji rodzica, aby lepiej słyszeć dźwięki wydawane przez dziecko.

## **Dioda LED statusu miga na czerwono.**

- Długie miganie: Akumulatory są wyladowane. Wymienić baterie lub podłączyć urządzenie do zasilania.
- Krótkie miganie: maksymalny zasięg został przekroczony. Zmniejszyć odległość między stacją dziecka a stacją rodzica.

## **Brak transmisji dźwięków mimo poprawnego połączenia**

- Poziom głośności jest zbyt niski. Przekręcić regulator poziomu głośności w stacji rodzica do góry.
- Poziom czułości mikrofonu jest zbyt niski. Przekręcić regulator poziomu czułości mikrofonu w stacji dziecka do góry.

## **Słyszeć inne osoby, posługujące się urządzeniami radiowymi**

- Produkt opiera się na analogowej technologii radiowej, więc może dojść do zakłóceń ze strony innych urządzeń radiowych. Zmienić kanał.



### **Stacja rodzica wydaje głośny sygnał (sprzężenie zwrotne)**

- Odległość między stacją dziecka a stacją rodzica jest zbyt mała. Zwiększyć odległość między stacją dziecka a stacją rodzica.

### **Brak połączenia między stacją dziecka a stacją rodzica / szumy / zerwanie połączenia**

- Upewnić się, że oba urządzenia są włączone.
- Sprawdzić ustawienie kanału i/lub zmienić kanał.
- Maksymalny zasięg został przekroczony. Ustawić nianię elektroniczną w innym miejscu i/lub zmniejszyć odległość między stacją dziecka a stacją rodzica.
- Stacja dziecka/rodzica znajduje się w pobliżu zakłócających urządzeń (np. mikrofalówki) lub metalowych przedmiotów. Spróbować znaleźć źródło zakłóceń i ustawić urządzenie w innym miejscu.
- Baterie są zbyt słabe. Wymienić baterie i/lub podłączyć urządzenia do zasilania.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

---

Gratulujeme Vám k zakoupení Vaší nové dětské chůvičky reer. Intuitivní dětská chůvička se svým vysoce citlivým mikrofonom přenáší jasně a spolehlivě zvuky Vašeho dítěte. Uklidňující noční světlo na dětské jednotce pomáhá Vašemu dítěti při usínání a jakmile je dítě klidné, přístroj automaticky přejde do „režimu ECO“. V tomto režimu ECO již nevychází z dětské jednotky žádné záření. Dětská jednotka začne opět vysílat teprve tehdy, jakmile přijímá zvuky. Díky volitelnému provozu na baterii rodičovské jednotky a pevné sponě na opasek můžete praktickou dětskou chůvičku používat jak stacionárně, tak i mobilně. Jsme si jisti, že Vám náš kvalitní výrobek bude sloužit dlouhou dobu.

Udělejte si prosím chvilku času a pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny. Pouze tehdy, jsou-li splněny všechny uvedené body, můžete dětskou chůvičku bezpečně používat. Pečlivě si uchovejte návod k použití pro pozdější nahlédnutí.

! Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nemá zjevné známky poškození. Pokud zjistíte poškození, nesmíte přístroj používat.

! Používejte pouze nabíječky a síťové zdroje poskytnuté jako součást dodávky. Zajistěte, aby provozní napětí zásuvky odpovídalo napětí síťového zdroje. Zkontrolujte, obzvláště na zahraniční cestě, jestli místní síťové napětí souhlasí s uvedeným napětím na přístrojích popř. síťových zdrojích.

! S výjimkou víka přihrádky na baterie se nesmí přístroje a napájecí zdroje otevírat, jelikož to může vést k úrazům elektrickým proudem. V případě, že by přístroj pracoval chybně, nepokoušejte se problém odstranit sami. V takovém případě Vás žádáme o to, abyste se obrátili na Vašeho prodejce.

! Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí spolknutí.

! Zabraňte styku kovových předmětů s kontakty baterií a elektrického napájení na přístrojích.

! Tento výrobek není hračka! Nedovolte dětem hrát si s tímto přístrojem.

UPOZORNĚNÍ: Tato dětská chůvička byla vyvinuta výhradně jako pomůcka k monitorování Vašeho dítěte. Nesmí být považována za náhradu povinnosti rodičovského dozoru, ani za lékařský přístroj!

# Bezpečnostní pokyny k instalaci

---

- ! Vždy umístěte dětskou jednotku mimo dosah dětí (minimální vzdálenost 1 metr).
- ! Nikdy nepokládejte dětskou chůvičku do dětské postýlky, nebo dětské ohrádky.
- ! Pro zabránění uškrcení síťovým kabelem zabezpečte kabel mimo dosah dětí. Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- ! Pro zajištění co nejlepšího přenosu byste měli přístroje vždy umístit svisle a na vyvýšené místo.
- ! Neumísťujte přijímač v blízkosti rádia nebo mikrovlnné trouby. Vyzařování těchto přístrojů může silně rušit příjem.
- ! Nepoužívejte přístroje v blízkosti vody nebo na vlhkých místech. Neponořujte přístroje do vody. Neumývejte přístroje pod tekoucí vodou.
- ! Nezakrývejte dětskou chůvičku ručníkem, oblečením nebo dekou.
- ! Nevystavujte zařízení extrémně vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
- ! Používejte vždy pouze nabíjecí AAA akumulátory NiMH! Při použití nevhodných typů baterií hrozí nebezpečí exploze!

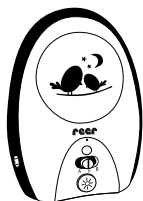
CZ

## Technické údaje

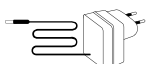
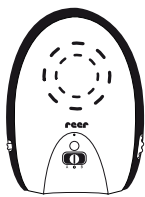
---

- technologie: analogová
- vysílač: napájení síťovým zdrojem nebo volitelně AAA akumulátory NiMH (nejsou součástí dodávky)
- přijímač: napájení síťovým zdrojem nebo volitelně 3 AAA akumulátory NiMH (jsou součástí dodávky)
- vstup: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- výstup: 6V / 300mA max.
- vysílací výkon: TX 50 mA , RX 130 mA
- frekvence: 864 MHz
- dosah: 400 m
- délka kabelu: cca 1,80 m
- provozní teplota: 10°C - 40°C
- teplota skladování: 0°C - 55°C
- normy: EN 300 220-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3

## Obsah dodávky



dětská jednotka (vysílač)  
se síťovým zdrojem



rodičovská jednotka (přijímač)  
se síťovým zdrojem



návod k použití

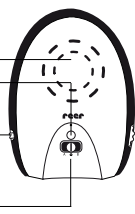


3 AAA akumulátory  
NiMH (pro rodičovskou  
jednotku)

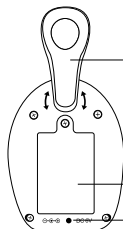
## Popis přístroje

### RODIČOVSKÁ JEDNOTKA

reproduktor  
kontrolka LED  
spínač / vypínač  
režimu ECO  
(kontrola dosahu)  
spínač / vypínač /  
přepínač kanálů



regulace hlasitosti



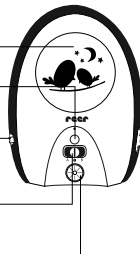
spona na opasek

příhrádka na baterii

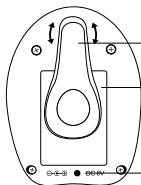
přípojka síťového  
zdroje

### DĚTSKÁ JEDNOTKA

noční světlo  
kontrolka LED  
spínač / vypínač  
režimu ECO  
(kontrola dosahu)  
spínač / vypínač /  
přepínač kanálů  
spínač / vypínač  
nočního světla



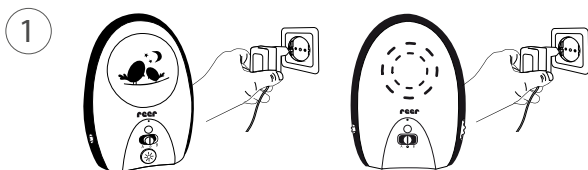
regulátor citlivosti  
mikrofonu



spona na opasek

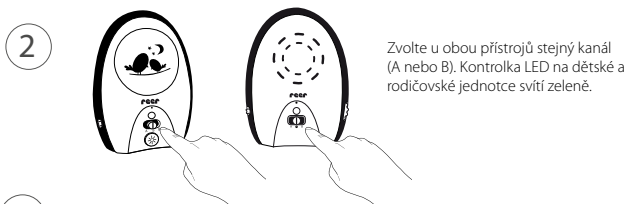
příhrádka na baterii

přípojka síťového  
zdroje



Používejte pouze přibalené síťové zdroje, které jsou součástí dodávky (6V DC / 300 mA). Pro zajištění, že přístroj zůstane provozuschopný i v případě výpadku proudu, doporučujeme také vložit navíc akumulátory NiMH. Ty se budou při připojení k napájení automaticky nabíjet.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte vždy pouze nabíjecí AAA akumulátory NiMH! Nikdy nevkládejte do dětské chůvičky baterie, které nejsou nabíjecí. Při použití nevhodných typů baterií hrozí nebezpečí exploze!



CZ

3 Jakmile vysoce citlivý mikrofón na dětské jednotce zachytí zvuk, začne přístroj s přenosem na rodičovskou jednotku. Při zachycení zvuků začne kontrolka LED na rodičovské jednotce blikat oranžově.

4 Když je Vaše dítě klidné a dětská jednotka nepřijímá žádné zvuky, přepne se přístroj automaticky do režimu Standby (režim ECO). Při zapnutém režimu ECO již nevychází z dětské jednotky v režimu Standby žádné záření. Dětská jednotka začne opět vysílat teprve tehdy, jakmile přijímá zvuky.

**TIP** Přístroj můžete upevnit pomocí spony na Váš opasek nebo zavěsit pomocí vhodných upevňovacích prvků na zeď.

**UPOZORNĚNÍ:** Rodičovská a dětská jednotka mohou fungovat volitelně také se třemi AAA akumulátory NiMH (tři AAA akumulátory NiMH-pro rodičovskou jednotku jsou součástí dodávky).

## Kontrolka LED dětská jednotka

Kontrolka LED nad spínačem/vypínačem udává stav dětské jednotky.

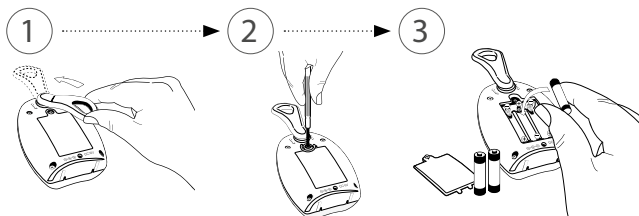
Kontrolka LED	Zapnuto	Stav
zelená	ano	přístroj je zapnutý
zeleně blikající	ano	akumulátory se nabíjí
červeně blikající	ano	akumulátory jsou vybité
červená	ne	akumulátory se nabíjí

## Kontrolka LED rodičovská jednotka

Kontrolka LED nad spínačem/vypínačem udává stav rodičovské jednotky.

Kontrolka LED	Zapnuto	Stav
zelená	ano	přístroj je zapnutý
zeleně blikající	ano	akumulátory se nabíjí
oranžově blikající	ano	dětská chůvička přijímá zvuky
červeně blikající	ano	krátké blikání: maximální dosah překročen; dlouhé blikání: akumulátory jsou vybité
červená	ne	akumulátory se nabíjí

## Provoz s akumulátorem



**DŮLEŽITÉ:** Používejte vždy pouze nabíjecí AAA akumulátory NiMH! Nikdy nevládejte do dětské chůvičky baterie, které nejsou nabíjecí. Při použití nevhodných typů baterií hrozí nebezpečí exploze! Před výměnou baterií vypněte zařízení a odpojte síťový kabel.

## Provoz s akumulátorem

---

Jakmile jsou baterky příliš slabé, začne kontrolka LED v zapnutém stavu blikat červeně. Pokud není zařízení připojeno do zásuvky, nejprve se spojení zhoršuje a potom se automaticky po krátkém době přeruší. Akumulátory lze nabíjet přímo v dětské chůvičce. K tomu zapojte přístroj pomocí dodaného síťového zdroje do zásuvky. Nabíjení trvá u vypnutého přístroje xx hodin.

## Kontrola dosahu

---

Tato dětská chůvička je vybavena optickým a akustickým systémem kontroly dosahu. Dětská jednotka a rodičovská jednotka v pravidelných intervalech kontrolují oboustranný kontakt (také v režimu Standby, pokud dětská jednotka nepřijímá žádné zvuky). Pokud je dosah překročen, začne kontrolka LED na rodičovské jednotce blikat červeně a v pravidelných intervalech se ozve výstražný zvuk.

UPOZORNĚNÍ: Pro aktivaci kontroly dosahu musí být režim ECO na obou zařízeních vypnutý.

## Režim ECO

---

Jakmile umístíte rodičovskou jednotku na stálém místě, na kterém jste již dříve příjem kontrolovali, doporučujeme zapnout režim ECO. V režimu ECO je kontrola dosahu vypnutá, takže dětská jednotka nevydává v režimu Standby (když je dítě klidné) žádné záření. Dětská jednotka začne vysílat pouze tehdy, jakmile přijímá zvuky.

UPOZORNĚNÍ: Pro aktivaci režimu ECO musí být režim ECO na obou zařízeních zapnut.

## Regulace hlasitosti / rodičovská jednotka

---

Otáčením ovladače hlasitosti (= Volume) nahoru nebo dolů můžete zvyšovat nebo snižovat hlasitost přijímače na rodičovské jednotce.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je ovladač hlasitosti otočen zcela dolů, neprobíhá žádný přenos zvuků.

## Noční světlo

---

Pro vypnutí popř.  zapnutí nočního světla stiskněte tlačítko x na dětské jednotce.

## Citlivost mikrofonu

---

Otočte ovladačem pro citlivost mikrofonu na dětské jednotce nahoru, pokud chcete být upozorněni již u slabých zvuků, nebo pokud se nachází dětská jednotka daleko od dětské postele. Pokud chcete být upozorněni teprve u hlasitějších zvuků, nebo pokud je dětská jednotka umístěna blízko dětské postele, lze snížit citlivost mikrofonu otočením dolů.

## Tipy k rozšíření oblasti příjmu

---

Oblast příjmu je závislá jak na okolí, tak i na jiných faktorech, které mohou narušovat nebo blokovat přenos signálu:

- velké kovové předměty jako např. ledničky, zrcadla, skříně, kovové dveře nebo železobeton
- pevné struktury (stěny) nebo rádia, elektrická a elektronická zařízení jako např. televize, počítače, mobilní telefony nebo stmívače

**UPOZORNĚNÍ:** Doporučujeme dodržovat odstup minimálně jeden metr mezi dětskou jednotkou a rušivými zařízeními, popř. je vypnout. V případě slabého spojení doporučujeme umístit rodičovskou a/nebo dětskou jednotku v pokoji na jiné místo.

## Čištění a údržba

---

Před čištěním přístroje vždy odpojte síťový zdroj z elektrické zásuvky. Používejte výhradně lehce navlhčený hadřík. Neponořujte přístroj do vody. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky.

Vyjměte baterie z přístroje, pokud jej nebudete delší dobu používat. Tento výrobek nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Opravy přístroje směji provádět pouze kvalifikovaní odborníci.



Ušchovejte, prosím, doklad o koupi, návod k použití a číslo výrobku.

Záruční nároky nebo nároky v rámci garance je nutno řešit výlučně s prodejcem.

Všechny technické údaje, informace a vlastnosti výrobku popsaného v tomto návodu odpovídají stavu našich znalostí v době jeho zveřejnění. Informace poskytnuté firmou reer by měly být správné a spolehlivé. Přesto firma nepřebírá odpovědnost za případné chyby vyskytující se v tomto dokumentu a vyhrazuje si právo změnit design výrobku, resp. jeho specifikace bez předchozího upozornění. Rozmnožování a šíření informací z tohoto autorským zákonem chráněného dokumentu v jakékoliv formě nebo jakýmkoliv prostředky, graficky, elektronicky či mechanicky, pořizováním fotokopií, nahrávek nebo ukládáním do databází (a to i jen v podobě výňatků) je podmíněno předchozím písemným souhlasem firmy reer.

## Vhodné způsoby likvidace



Tento výrobek se po skončení své životnosti nesmí odkládat do běžného domovního odpadu. Uživatel má povinnost odevzdat vysloužilý výrobek na sběrném místě určeném k recyklaci elektrospotřebičů. Na tuto povinnost upozorňuje symbol uvedený na výrobku, v návodu k použití a na obalu výrobku. Materiály jsou dle jejich označení znovu použitelné.

Nevyhazujte použité baterie do komunálního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrné stanice baterií v příslušných obchodech. Opakované používání, recyklace nebo jiné formy využití vysloužilých spotřebičů představují důležitý příspěvek k ochraně našeho životního prostředí. Informace o příslušném sběrném místě Vám podá správa obce.

# Odstraňování problémů

---

## Kontrolka LED nesvíí

- Ujistěte se, že jsou oba přístroje zapnuté.
- Zkontrolujte spojení síťového zdroje se zásuvkou a s přístrojem.
- Vyměňte/nabijte akumulátor a zkontrolujte polaritu.
- Zkontrolujte nastavení kanálů (A nebo B) vysílače a přijímače.

## Kontrolka LED bliká oranžově

- Rodičovská jednotka přijímá zvuky. V případě nutnosti zvýšte hlasitost rodičovské jednotky, abyste lépe slyšeli zvuky Vašeho dítěte.

## Kontrolka LED bliká červeně

- Dlouhé blikání: Akumulátory jsou vybité. Vyměňte baterie nebo připojte zařízení ke zdroji napájení.
- Krátké blikání: maximální dosah překročen. Zmenšete vzdálenost mezi dětskou a rodičovskou jednotkou.

## Žádný přenos zvuku i přes existující spojení

- Hlasitost je nastavena příliš nízko. Otočte ovladačem hlasitosti na rodičovské jednotce nahoru.
- Citlivost mikrofonu je nastavena příliš nízko. Otočte ovladačem citlivosti mikrofonu na dětské jednotce nahoru.

## Jsou slyšet jiná bezdrátová zařízení

- Jelikož je tato dětská chůvička založena na analogové rádiové technologii, může dojít k rušení jinými bezdrátovými zařízeními. Změňte kanál.

### **Z rodičovské jednotky zní hlasitý pískavý zvuk (zpětná vazba)**

- Vzdálenost dětské a rodičovské jednotky je příliš malá. Zvětšete vzdálenost mezi dětskou a rodičovskou jednotkou.

### **Žádné spojení mezi rodičovskou a dětskou jednotkou / šum / spojení je přerušeno**

- Ujistěte se, že jsou oba přístroje zapnuté.
- Zkontrolujte nastavení kanálu a/nebo změňte kanál.
- Maximální dosah překročen. Umístěte dětskou chůvičku na jiné místo a/nebo zmenšete vzdálenost mezi dětskou a rodičovskou jednotkou.
- Dětská/rodičovská jednotka se nachází v blízkosti rušivých zařízení (např. mikrovlnná trouba) nebo kovových předmětů. Pokuste se najít zdroj rušení a umístěte přístroje na jiné místo.
- Baterie jsou příliš slabé. Vyměňte baterie a/nebo připojte zařízení ke zdroji napájení.

## Opšte bezbednosne informacije

---

Čestitamo Vam na kupovini novog Reer monitora za bebe. Intuitivni monitor za bebe sa veoma osetljivim mikrofonom jasno i pouzdano prenosi zvuke Vaše bebe. Umirujuće noćno svetlo bebi jedinice pomaže vašem detetu pri uspavljivanju i, čim se vaše dete smiri, uređaj automatski ulazi u „EKO režim“ i ostaje u njemu dok god je dete mirno. U EKO režimu bebi jedinica ne vrši nikakve emisije. Bebi jedinica započinje emitovanje čim detektuje zvuke. Zahvaljujući opcionom baterijskom pogonu roditeljske jedinice i robusnoj štipaljki za kaiš, ovaj praktični monitor za bebe može da se koristi i stacionarno i mobilno. Sigurni smo da ćete dugo biti zadovoljni kvalitetom našeg proizvoda.

Molimo Vas da odvojite nekoliko minuta da biste temeljno pročitali informacije o bezbednosti. Možete sigurno koristiti Reer bebi monitor samo kada su obezbeđene (proverene) sve navedene stavke. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu radi kasnijeg korišćenja.

- ! Pre svakog korišćenja proverite da li postoje vidljiva oštećenja. Ukoliko ustanovite neko oštećenje, nemojte koristiti ovaj uređaj.
- ! Koristite samo punjače i ispravljače koji se nalaze u sadržaju isporuke. Uverite se da radni napon utičnice odgovara ispravljaču. Proverite, a naročito na putovanjima u inostranstvo, da li napon lokalne električne mreže odgovara naponu koji je naveden na uređajima, odnosno ispravljačima.
- ! Uređaji i ispravljači, osim poklopca odeljka za baterije, ne smeju da se otvaraju jer to može dovesti do strujnog udara. Ukoliko uređaj nepravilno funkcioniše, NEMOJTE pokušavati da sami rešite problem. U takvom slučaju obratite se svom prodavcu.
- ! Baterije čuvajte van domašaja dece. Postoji opasnost da se progutaju.
- ! Ne dodirujte metalnim predmetima kontakte baterija, odnosno kontakte za napajanje na uređajima.
- ! Ovaj proizvod nije igračka! Nemojte dozvoliti deci da se igraju ovim uređajem.

NAPOMENA: Ovaj monitor za bebe je projektovan isključivo kao pomoćno sredstvo za nadzor beba. Ne može se smatrati zamenom za nadzornu dužnost roditelja niti medicinskim sredstvom!

# Bezbednosne informacije za instalaciju

---

- ! Bebi jedinicu uvek postavite van domašaja deteta (najmanje 1 metar).
- ! Monitor za bebe nemojte nikada stavljati u kolevku, dečiji krevetac ili ogradicu za decu.
- ! Da bi se sprečilo davljenje kablom za napajanje, pobrinite se da kabl bude van domašaja dece. Nemojte da koristite produžni kabl.
- ! Da bi se obezbedio najbolji mogući prenos, uređaje uvek treba postaviti uspravno i na većoj visini.
- ! NEMOJTE da postavljate prijemnik u blizini radio uređaja ili mikrotalasnih pećnica. Zračenje ovih uređaja može u velikoj meri da ometa prijem.
- ! Nemojte da koristite uređaje u blizini vode ili na vlažnim mestima. Nemojte da potapate uređaje u vodu. Nemojte da perete uređaje pod mlazom vode.
- ! Nemojte da pokrivete monitor za bebe krpom, odećom ili čebetom.
- ! Izbegavajte ekstremnu toplotu i direktno sunčevo zračenje.
- ! Uvek koristite samo punjive NiMH baterije veličine AAA! Postoji opasnost od eksplozije u slučaju da se koriste neodgovarajuće vrste baterija!

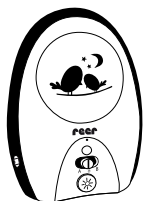
RS

## Tehnički podaci

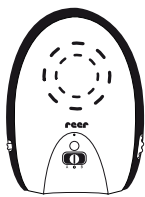
---

- tehnologija: analogna
- predajnik: električno napajanje preko ispravljača ili, opciono, NiMH punjivim baterijama veličine AAA (nije sadržano u obimu isporuke)
- prijemnik: električno napajanje preko ispravljača ili, opciono, sa 3 NiMH baterije veličine AAA (sadržano u obimu isporuke)
- ulaz: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- izlaz: 6V / 300mA max.
- predajna snaga: TX 50 mA , RX 130 mA
- frekvencija: 864 MHz
- domet: 400 m
- dužina kabla: oko 1,80 m
- radna temperatura: 10°C - 40°C
- temperatura skladištenja: 0°C - 55°C
- standardi: EN 300 220-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3

## Obim isporuke



bebi jedinica (predajnik)  
sa ispravljačem



roditeljska jedinica (prijemnik)  
sa ispravljačem



uputstvo za upotrebu

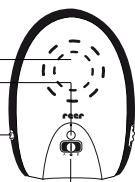


3 NiMH punjive baterije  
veličine AAA (za roditeljsku  
jedinicu)

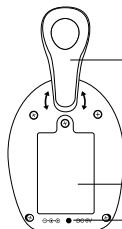
## Opis uređaja

### RODITELJSKA JEDINICA

- zvučnik
- statusna LED lampica
- prekidač za uključivanje/isključivanje EKO režima (kontrola dometa)
- prekidač za uključivanje/isključivanje/ izbor kanala



regulacija jačine zvuka



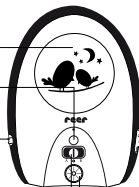
štipaljka za kaiš

odeljak za baterije

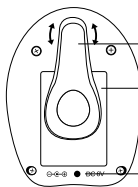
priključak za ispravljač

### BEBI JEDINICA

- noćno svetlo
- statusna LED lampica
- prekidač za uključivanje/isključivanje EKO režima (kontrola dometa)
- prekidač za uključivanje/isključivanje/ izbor kanala
- prekidač za uključivanje/isključivanje noćnog svetla



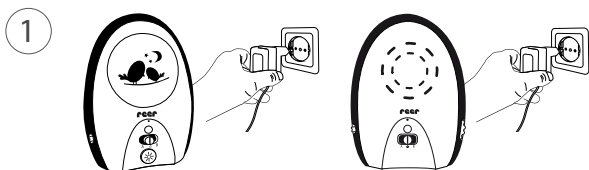
regulator osetljivosti mikrofona



štipaljka za kaiš

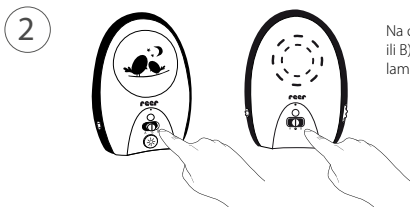
odeljak za baterije

priključak za ispravljač



Koristite samo ispravljače koji se nalaze u obimu isporuke (6 V DC / 300 mA). Da bi se obezbedilo da uređaj ostane pripravan za rad i u slučaju nestanka struje, preporučujemo da dodatno stavite i NiMH punjive baterije. One se automatski dopunjuju kada se uređaj uključi u struju.

NAPOMENA: Uvek koristite samo punjive NiMH baterije veličine AAA! Nemojte nikada da stavljate nepunjive baterije u monitor za bebe. Postoji opasnost od eksplozije u slučaju da se koriste neodgovarajuće vrste baterija!



Na oba uređaja izaberite isti kanal (A ili B). Uključuju se zelene statusne LED lampice na bebi i roditeljskoj jedinici.

3 Čim visokoosetljivi mikrofoni na bebi jedinici detektuju zvuk, uređaj započinje prenos ka roditeljskoj jedinici. Kada se prima zvuk, treperi narandžasta statusna LED lampica roditeljskoj jedinici.

4 Kada je dete mirno i jedinica za bebe ne prima nikakav zvuk, uređaj se automatski prebacuje u režim pripravnosti (EKO režim). Kada je uključen EKO režim, bebi jedinica u režimu pripravnosti ne vrši nikakve emisije. Bebi jedinica započinje emitovanje čim detektuje zvuke.

**SAVET** Uređaje možete da pričvrstite na kaiš pomoću štipaljke za kaiš ili da ih zakačite na zid koristeći odgovarajući pribor za pričvršćivanje.

NAPOMENA: Jedinica za roditelje i jedinica za bebe mogu opciono da se napajaju sa tri NiMH baterije veličine AAA (tri NiMH punjive baterije veličine AAA za roditeljsku jedinicu se nalaze u obimu isporuke).

## Statusna LED lampica bebi jedinica

Statusna LED lampica iznad prekidača za uključivanje/isključivanje daje status bebi jedinice.

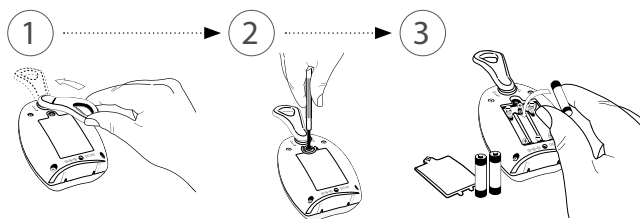
Statusna LED lampica	Napajanje	Status
zeleno	uključeno	uređaj je uključen
zeleno treperi	uključeno	baterije se pune
crveno treperi	uključeno	baterije su ispražnjene
crveno	isključeno	baterije se pune

## Statusna LED lampica roditeljska jedinica

Statusna LED lampica iznad prekidača za uključivanje/isključivanje daje status roditeljske jedinice.

Statusna LED lampica	Napajanje	Status
zeleno	uključeno	uređaj je uključen
zeleno treperi	uključeno	baterije se pune
narandžasta treperi	uključeno	primaju se zvuci sa bebi jedinice
crveno treperi	uključeno	brzo treperenje: prekoračen je maksimalan domet; sporo treperenje: Punjive baterije su ispražnjene
crveno	isključeno	baterije se pune

## Rad sa punjivim baterijama



**VAŽNO:** Uvek koristite samo punjive NiMH baterije veličine AAA! Nemojte nikada da stavljate nepunjive baterije u monitor za bebe. Postoji opasnost od eksplozije u slučaju da se koriste neodgovarajuće vrste baterija! Pre zamene baterija isključite uređaje i izvucite kabl za napajanje.



## Rad sa punjivim baterijama

---

Čim baterije previše oslabe, počinje da treperi crvena statusna LED lampica kada je uređaj uključen. Ako uređaj nije priključen na utičnicu, veza se prvo pogoršava, a zatim se automatski prekida nakon kraćeg vremena. Punjive baterije mogu da se pune direktno u monitoru za bebe. Potrebno je da se uređaj priključi na utičnicu pomoću isporučenog ispravljača. Proces punjenja traje oko 10 časova kada je uređaj isključen.

## Kontrola dometa

---

Ovaj monitor za bebe raspolaže vizuelnim i zvučnim sistemom kontrole dometa. U redovnim intervalima proveravajte vezu između jedinice za bebe i jedinice za roditelje (i u režimu pripravnosti, kada jedinica za bebe ne prima nikakve zvuke). Ako se domet prekorači, počinje da treperi crvena statusna LED lampica na jedinici za roditelje, a u redovnim intervalima se oglašava alarmni ton.

NAPOMENA: Da bi se aktivirala kontrola dometa, na oba uređaja mora da bude isključen EKO režim.

## EKO režim

---

Kada jedinicu za roditelje postavljate na fiksno mesto, na kojem ste prethodno proverili prijem, preporučujemo da uključite EKO režim. U EKO režimu je isključena kontrola dometa, pa u režimu pripravnosti (kada je vaše dete mirno), bebi jedinica ne vrši nikakve emisije. Bebi jedinica započinje da emituje signal čim detektuje zvuke.

NAPOMENA: Za aktiviranje EKO režima potrebno je da EKO režim bude uključen na oba uređaja.

## Regulacija jačine zvuka / roditeljska jedinica


---

Okrenite regulator jačine zvuka (volume) nagore ili nadole da biste povećali ili smanjili jačinu zvuka prijemnika roditeljskoj jedinici.

NAPOMENA: Ako je regulator jačine zvuka okrenut do kraja nadole, ne čuje se prenos zvuka.

## Nočno svetlo

---

Pritisnite taster  na bebi jedinici da biste uključili ili isključili nočno svetlo.

## Osetljivost mikrofona

---

Okrenite regulator za osetljivost mikrofona na bebi jedinici nagore ako želite da vas obavesti već pri najmanjim šumovima ili ako se bebi jedinica nalazi daleko od krevca za bebe. Ako želite da budete obavješteni tek pri jačim zvucima ili ako bebi jedinica stoji blizu krevca, osetljivost mikrofona može da se smanji.

## Saveti za povećanje dometa prijemnika

---

Oblast prijmu je zavislá jak na okoli, tak i na jiných faktorech, které mohou narušovat nebo blokovat přenos signálu:

- velké kovové předměty jako např. ledničky, zrcadla, skříně, kovové dveře nebo železobeton
- pevné struktury (stěny) nebo rádia, elektrická a elektronická zařízení jako např. televize, počítače, mobilní telefony nebo stmívače

**UPOZORNĚNÍ:** Doporučujeme dodržovat odstup minimálně jeden metr mezi dětskou jednotkou a rušivými zařízeními, popř. je vypnout. V případě slabého spojení doporučujeme umístit rodičovskou a/nebo dětskou jednotku v pokoji na jiné místo.

## Čištění i održavanje

---

Pre čištění uređaja uvek izvucite ispravljač iz električne utičnice. Koristite isključivo vlažnu krpú. Nemojte da potapate uređaj u vodu. Nemojte da koristite hemijska sredstva za čištění.

Izvadite baterije iz uređaja ako nećete da ga koristite u dužem vremenskom periodu. Ovaj proizvod ne zahteva posebno održavanje. Popravke na uređaju smeju da obavljaju samo stručna lica.

Molimo zadržite dokaz o kupovini, uputstva i broj proizvoda.

Garancijska potraživanja ili potraživanja po osnovu bilo kakvih garancija rešavaju se isključivo sa trgovcem.

Svi tehnički podaci, informacije i svojstva proizvoda opisanog u ovom dokumentu su sastavljeni na osnovu naših saznanja i odgovaraju stanju u trenutku objavljivanja. Informacije kompanije Reer trebalo bi da budu tačne i pouzdane. Ipak, kompanija Reer ne prihvata nikakvu odgovornost za moguće greške u ovom dokumentu i zadržava pravo na izmene u dizajnu proizvoda i izmene specifikacija bez prethodnog obaveštenja. Umnožavanje i distribuiranje informacija iz ovog autorskog dela, u celini ili u delovima, u bilo kom obliku ili bilo kojim sredstvima, grafički, elektronski ili mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje na traku ili skladištenje na nosačima podataka nije dozvoljeno bez prethodne pismene saglasnosti kompanije Reer.

## Uputstvo za odlaganje

---



Ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne može se odlagati sa običnim kućnim otpadom, već se mora odložiti na sabirnom mestu za recikliranje električne opreme. Pogledajte simbol na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju koji ukazuje na to. Materijali se mogu reciklirati u skladu sa oznakama. Istrošene baterije nemojte da bacate u kućni otpad, već ih odložite u poseban otpad ili u mesto za sakupljanje baterija u specijalizovanim prodavnicama. Ponovnim korišćenjem, reciklažom i drugim oblicima obrade dotrajalih uređaja pružate važan doprinos zaštiti životne sredine. Od lokalnih vlasti zatražite informaciju o odgovarajućem mestu za odlaganje.

# Otklanjanje problema

---

## Statusna LED lampica ne svetli

- Proverite da li su uključena oba uređaja.
- Proverite da li je ispravljač dobro priključen na utičnicu i uređaj.
- Zamenite ili napunite punjive baterije i proverite polaritet.
- Proverite podešavanje kanala (A ili B) na predajniku i prijemniku.

## Treperi narandžasta statusna LED lampica

- Jedinica za roditelje prima zvuke. Ako je potrebno, povećajte jačinu zvuka na jedinici za roditelje da biste bolje čuli zvuke deteta.

## Treperi crvena statusna LED lampica

- Sporo treperenje: Punjive baterije su ispražnjene. Zamenite baterije ili uključite uređaj u struju.
- Brzo treperenje: prekoračen je maksimalan domet. Smanjite rastojanje roditeljske i bebi jedinice.

## Zvuk se ne prenosi iako je veza uspostavljena

- Jačina zvuka je podešena na suviše nisku vrednost. Okrenite regulator jačine zvuka na roditeljskoj jedinici nagore.
- Osetljivost mikrofona je podešena na suviše nisku vrednost. Okrenite regulator za osetljivost mikrofona na bebi jedinici nagore.

## Možete da čujete druge razgovore

- Budući da je monitor za bebe zasnovan na analognoj radio tehnologiji, može doći do ometanja od strane drugih radio veza. Promenite kanal.

### Čuje se jako pištanje iz roditeljske jedinice (povratna informacija)

- Rastojanje između bebi i roditeljske jedinice je suviše malo. Povećajte rastojanje između bebi i roditeljske jedinice.

### Ne postoji veza između jedinice za roditelje i jedinice za bebe / šumovi / veza se prekida

- Proverite da li su uključena oba uređaja.d.
- Proverite podešavanje kanala i/ili promenite kanal.
- Prekoračen je maksimalan domet. Monitor za bebe postavite na drugo mesto i/ili smanjite rastojanje roditeljske i bebi jedinice.
- Jedinica za bebe / jedinica za roditelje se nalaze u blizini uređaja koji ih ometaju (npr. mi krotalasne pećnice) ili metalnih predmeta. Pokušajte da pronađete izvor smetnji i postavite uređaje na drugo mesto.
- Baterije su suviše slabe. Zamenite baterije i/ili uključite uređaje u struju.

## Общие указания по технике безопасности

---

Сердечно поздравляем Вас с приобретением нового аппарата „Радионяня“ компании „reer“. Интуитивное устройство „Радионяня“ благодаря своему высокочувствительному микрофону четко и надежно передает звуки, издаваемые Вашим ребенком. Успокаивающий свет ночника детского аппарата поможет Вашему ребенку уснуть, а как только он успокоится, аппарат автоматически переключится в „режим ЭКО“. В данном режиме ЭКО от детского аппарата не исходит ни одного типа излучения. Детский аппарат снова перейдет в режим передачи, как-только будут восприняты звуки ребенка. Благодаря альтернативному режиму питания от батарей родительского аппарата и надежному креплению на ремне устройство „Радионяня“ отличается удобством и может использоваться как стационарно, так и мобильно. Мы уверены, что качество нашего изделия будут радовать Вас долгое время.

Уделите, пожалуйста, несколько минут тому, чтобы внимательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности. Только после выполнения указанных в данном документе пунктов можно свободно использовать устройство „Радионяня“. Сохраняйте руководство по эксплуатации для возможного использования в последующем.

! Перед каждым применением проверяйте аппарат на наличие возможных внешних повреждений. При обнаружении повреждений использование аппарата не допускается.

! Используйте только входящие в комплект поставки зарядное устройство и блоки питания. Убедитесь, что рабочее напряжение в розетке соответствует данным, указанным на блоке питания. Особенно во время путешествий проверяйте, соответствует ли напряжение местной сети параметрам, указанным на устройствах или блоках питания.

! Запрещается эксплуатация устройств и блоков питания со снятой крышкой отсека питания, т.к. это может привести к удару электрическим током. При возникновении неисправностей в устройстве НЕ пытайтесь устранить проблему самостоятельно. Обратитесь к своему продавцу.

! Элементы питания храните в недоступном для детей месте. Существует опасность проглатывания.

! Избегайте соприкосновения металлических предметов с контактами элементов или блока питания на аппаратах.

! Данное устройство - не игрушка! Не разрешайте детям играть с ним.

УКАЗАНИЕ: Данное устройство „Радионяня“ было разработано только лишь как вспомогательное средство наблюдения за Вашим ребенком. Его ни в коем случае не следует рассматривать в качестве замены обязанностям родителей по надзору за детьми!

## Правила безопасности при установке

---

- ! Всегда размещайте детский аппарат вне зоны досягаемости ребенка (минимальное расстояние - 1 м).
- ! Никогда не кладите детский аппарат в детскую кроватку или манеж.
- ! Для предотвращения удушения сетевым кабелем закрепляйте кабель вне зоны досягаемости детей. Никогда не используйте удлинительный кабель.
- ! Для обеспечения наилучшей передачи устройства всегда следует устанавливать вертикально и на возвышении.
- ! НЕ размещайте приемник вблизи радиоаппаратов или микроволновых излучателей. Излучение подобных устройств может существенно снизить качество приема.
- ! Никогда не используйте аппараты вблизи воды или в местах с высокой влажностью. Не погружайте устройства в воду. Не промывайте аппараты под текущей водой.
- ! Никогда не накрывайте аппарат „Радионяня“ полотенцем, предметами одежды или одеялом.
- ! Избегайте экстремальной жары и прямого солнечного света.
- ! Всегда используйте только заряжаемые никель-магниевые аккумуляторы размера AAA! При использовании других типов элементов питания существует опасность взрыва!

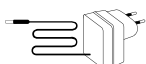
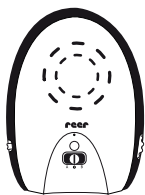
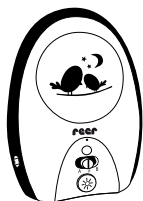
## Технические данные

---

RU

- Технология: аналоговая
- Передатчик: Электропитание через блок питания или опционально от никель-магниевого аккумулятора размера AAA (не входят в комплект поставки)
- Приемник: Электропитание через блок питания или опционально от 3-х никель-магниевого аккумулятора размера AAA (входит в комплект поставки)
- Вход: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max.
- Выход: 6V / 300mA max.
- Излучаемая мощность: TX 50 mA , RX 130 mA
- Частота: 864 MHz
- Дальность действия: 400 м
- Длина кабеля: ок. 1,80 м
- Рабочая температура: 10°C - 40°C
- Температура хранения: 0°C - 55°C
- стандарты: EN 300 220-1, EN 301 489-1 und EN 301 489-3

## Комплект поставки



Руководство по  
применению



Детский блок (передатчик)  
с блоком питания

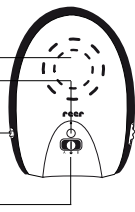
Родительский блок (приемник)  
с блоком питания

3 никель-магниевые аккумуляторы  
размера AAA  
(для родительского аппарата)

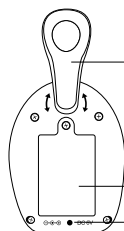
## Gerätebeschreibung

### РОДИТЕЛЬСКИЙ АППАРАТ

Динамик  
Светодиод состояния  
Включатель/  
выключатель режима  
ЭЖО (контроль  
радиуса действия)  
Включатель/  
выключатель  
выбора каналов



Регулятор громкости

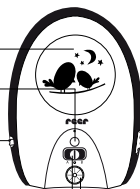


Фиксатор для ремня

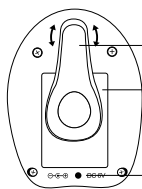
Отсек питания  
Разъем блока  
питания

### ДЕТСКИЙ АППАРАТ

Ночник  
Светодиод состояния  
Включатель/  
выключатель режима  
ЭЖО (контроль  
радиуса действия)  
Включатель/  
выключатель  
выбора каналов  
Включатель/  
выключатель  
ночника



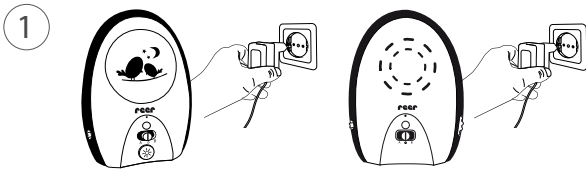
Регулятор  
чувствительности  
микрофона



Фиксатор для ремня

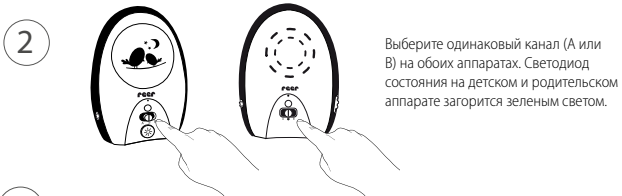
Отсек питания  
Разъем блока  
питания





Используйте только входящий в комплект поставки блок питания (6В пост.тока/300 мА). В целях обеспечения гарантированной работы устройства при отключении электросети рекомендуется дополнительно установить никель-магниевые аккумуляторы. Их зарядка выполняется автоматически при включении электропитания.

**УКАЗАНИЕ:** Всегда используйте только заряжаемые никель-магниевые аккумуляторы размера AAA! Никогда не вставляйте обычные элементы питания в детский аппарат. При использовании других типов элементов питания существует опасность взрыва!



Выберите одинаковый канал (А или В) на обоих аппаратах. Светодиод состояния на детском и родительском аппарате загорится зеленым светом.

**3** При восприятии какого-либо звука высокочувствительным микрофоном детского аппарата устройство выполнит его передачу на родительский аппарат. Во время приема звука светодиод состояния родительского аппарата загорится оранжевым цветом.

**4** Когда Ваш ребенок спокоен и детский аппарата не воспринимает никакие звуки, аппарат автоматически переключается в режим ожидания (режим ЭКО). При включенном режиме ЭКО в состоянии ожидания от детского аппарата не исходит излучение. Детский аппарат снова перейдет в режим передачи, как-только будут восприняты звуки ребенка.

**СОВЕТ** С помощью фиксатора для ремня устройства можно крепить на ремне или при помощи соответствующих креплений на стене.

**УКАЗАНИЕ:** Родительский и детский аппараты опционально можно эксплуатировать на трех никель-магниевых аккумуляторах (три никель-магниевых аккумулятора входят в комплект поставки родительского аппарата).

## Светодиод состояния Детский аппарат

Светодиод режима работы, расположенный над включателем/выключателем, показывает состояние детского аппарата.

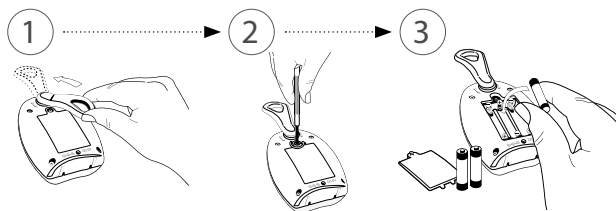
Светодиод состояния	Питание	Состояние
зеленый	вкл	Аппарат включен
зеленый мигающий	вкл	Зарядка аккумуляторов
красный мигающий	вкл	Аккумуляторы разряжены
красный	выкл	Зарядка аккумуляторов

## Светодиод состояния Родительский аппарат

Светодиод режима работы, расположенный над включателем/выключателем, показывает состояние родительского блока.

Светодиод состояния	Питание	Состояние
зеленый	вкл	Аппарат включен
зеленый мигающий	вкл	Зарядка аккумуляторов
оранжевый мигающий	вкл	Прием звуков от детского блока
красный мигающий	вкл	краткое мигание: максимальный радиус действия превышен; длительное мигание: Аккумуляторы разряжены
красный	выкл	Зарядка аккумуляторов

## Эксплуатация на аккумуляторах



**ВАЖНО:** Всегда используйте только заряжаемые никель-магниевые аккумуляторы размера AAA! Никогда не вставляйте обычные элементы питания в детский аппарат. При использовании других типов элементов питания существует опасность взрыва! Перед заменой элементов питания необходимо выключить устройства и отключить кабель электросети.

## Эксплуатация на аккумуляторах

---

При снижении заряда батарей во включенном состоянии светодиод режима работы начинает мигать красным цветом. Если аппарат не включен в розетку, качество соединения вначале ухудшается, а через короткое время автоматически прерывается. Зарядка аккумуляторов возможна непосредственно в самом аппарате „Радионяня“. Для этого подключите аппарат к электрической розетке через блок питания. При выключенном устройстве процесс зарядки занимает xx часов.

## Контроль радиуса действия

---

Данное устройство „Радионяня“ оснащено системой оптического и акустического контроля радиуса действия. Через определенные интервалы времени детский и родительский аппараты регулярно проверяют наличие двустороннего контакта (в т.ч. в режиме ожидания, если детский аппарат не воспринимает никаких звуков). При превышении радиуса действия на родительском аппарате начинает мигать красный светодиод режима работы и через равные промежутки времени раздаваться предупреждающий звуковой сигнал.

УКАЗАНИЕ: Для активирования контроля радиуса действия следует выключить режим ЭКО на обоих устройствах.

## Режим ЭКО

---

При размещении родительского аппарата в постоянном месте с проверенным ранее качеством приема рекомендуется включить режим ЭКО. В режиме ЭКО функция контроля радиуса действия выключена, благодаря чему в режиме ОЖИДАНИЕ (когда Ваш ребенок спокоен) излучение от детского аппарата отсутствует. Детский блокаппарат переходит в режим передачи только после приема звуков ребенка.

УКАЗАНИЕ: Для активирования режима ЭКО его следует включить на обоих устройствах.

RU

## Регулировка громкости / Родительский аппарат

---

Для повышения или снижения громкости приема поверните вверх или вниз регулятор силы звука (=громкость).

УКАЗАНИЕ: Если регулятор силы звука находится в крайнем нижнем положении, передача звука не выполняется.

## Ночник

---

Для включения или выключения ночника на детском аппарате нажмите кнопку .

## Чувствительность микрофона

---

Поверните регулятор чувствительности микрофона на детском аппарате вверх, если Вы желаете получать сигнал уже при малейших звуках или если детский блок находится на удалении от кровати ребенка. Если Вы желаете получать сигнал только при существенных звуках или, если детский аппарат находится вблизи кровати ребенка, регулятор чувствительности микрофона можно повернуть вниз.

## Советы по расширению диапазона приема

---

Зона приема зависит как от окружающей обстановки, так и от других факторов, которые могут нарушить или блокировать передаваемый сигнал:

- крупные металлические предметы такие, как холодильники, зеркала, шкафы, металлические двери или железобетонные конструкции
- прочные структуры (стены) или радио, электро- и электронная аппаратура как, например, телевизор, компьютер, мобильные телефоны или регуляторы яркости света.

УКАЗАНИЕ: Рекомендуется поддерживать расстояние между детским аппаратом и воздействующими устройствами не менее одного метра, либо выключить эти устройства.

При слабом уровне связи рекомендуется разместить родительский и/или детский аппарат в другом месте в комнате.

## Техническое обслуживание и уход

---

Перед выполнением ухода за аппаратом отсоедините его от электрической розетки. Всегда пользуйтесь слегка увлажненной салфеткой. Не погружайте аппарат в воду. Не используйте химические чистящие средства.

Удалите батарейки из аппарата в случае его длительного не пользования. Данное изделие не требует специального технического обслуживания. Ремонт аппарата должен выполнять только специалист.

Сохраняйте кассовый чек, руководство по эксплуатации и номер изделия.

Гарантийные требования или требования по гарантийным обязательствам следует реализовывать исключительно с торговой организацией.

Все технические данные, информация, а также характеристики, описанного в данном документе изделия составлены добросовестно и соответствуют существующему уровню на момент публикации. Данные, предоставленные компанией „reer“, являются корректными и достоверными. Тем не менее, компания „reer“ не несет никакой ответственности за возможные ошибки в настоящем документе и оставляет за собой право на внесение изменений в дизайн продукта или в спецификации без предварительного уведомления. Тиражирование и распространение информации из данного защищенного авторскими правами документа в любой форме или любым способом - графическим, электронным или механическим, путем фотокопирования, записи на магнитную пленку или путем сохранения в поисковых системах (в т.ч. частичное), допускается только на основании предварительного письменного разрешения от компании „reer“.

## Порядок утилизации



Утилизация данного изделия после истечения его срока службы вместе с обычными бытовыми отходами не разрешается. Его следует доставить в пункт сбора подлежащих утилизации электрических приборов. На это указывает соответствующий символ на изделии, в руководстве по эксплуатации или на упаковке. Повторное использование материалов допускается в соответствии с их маркировкой. Не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовыми отходами, а только в контейнеры для специальных отходов или возвращайте в пункты сбора батарей в специализированных торговых точках. Участвуя в повторном использовании, утилизации материалов или других формах утилизации устаревшего оборудования, Вы вносите свой важный вклад в защиту нашего окружающего мира. Информацию о местонахождении соответствующих приемных пунктов узнавайте в своей коммунальной организации.

## Устранение проблем

---

### Не горит светодиод режима работы

- Убедитесь, что оба аппарата включены.
- Проверьте подключение блока питания к электророзетке и аппарату.
- Замените/зарядите аккумуляторы и проверьте полярность.
- Проверьте установку каналов (А или В) передатчика и приемника.

### Светодиод режима работы мигает оранжевым светом

- Родительский блок принимает звуки. Поднимите уровень громкости родительского блока, чтобы лучше слышать звуки своего ребенка.

### Светодиод режима работы мигает красным светом.

- длительное мигание: Аккумуляторы разряжены. Замените батареи или подключите устройство к электрической сети.
- краткое мигание: максимальный радиус действия превышен. Сократите дистанцию между детским и родительским аппаратами.

### Соединение установлено, но передача звуков не происходит

- Уровень громкости установлен слишком низко. Поверните вверх регулятор уровня громкости на родительском блоке.
- Установлен очень низкий уровень чувствительности микрофона. Поверните вверх регулятор чувствительности микрофона на детском блоке.

### Вы слышите другой радиообмен

- Ввиду того, что данное устройство „Радионяня“ основано на аналоговой технологии передачи радиосигнала, возможно возникновение помех со стороны других участников радиообмена. Смените канал.

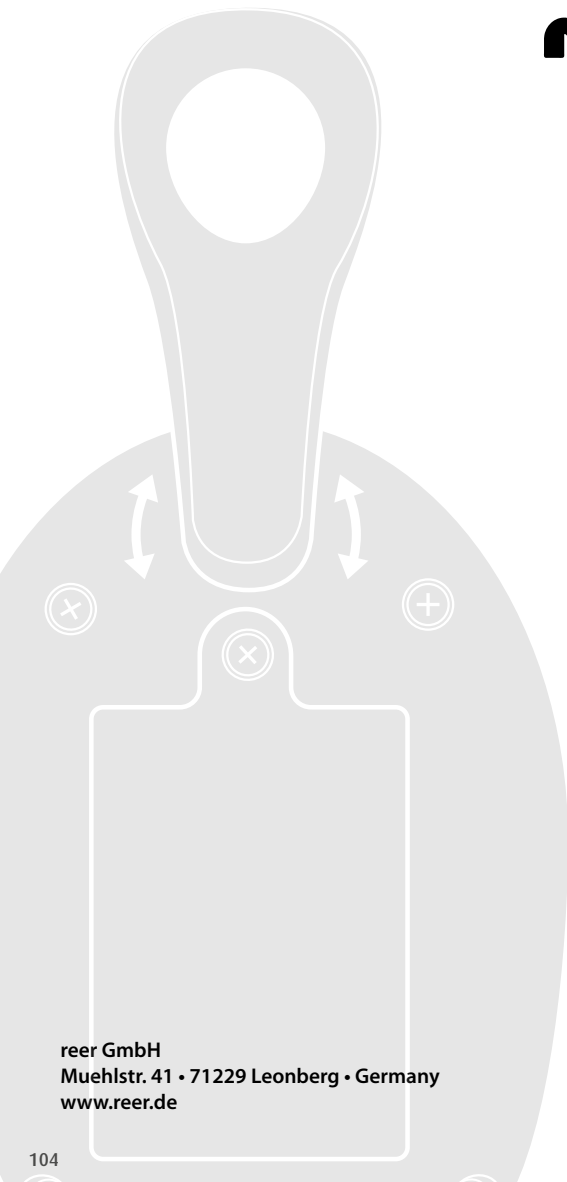
### **Из родительского аппарата раздается сильный свистящий сигнал (обратная связь)**

- Слишком малое расстояние между детским и родительским аппаратами. Увеличьте дистанцию между детским и родительским аппаратами.

### **Связь между детским и родительским аппаратами отсутствует/насыщена помехами/ прерывается**

- Убедитесь, что оба аппарата включены.
- Проверьте настройку канала и/или смените канал.
- Превышен максимальный радиус действия. Установите устройство „Радионяня“ в другом месте и/или сократите дистанцию между детским и родительским аппаратами.
- Детский /родительский аппарат находится/находятся вблизи помехоизлучающих устройств (например, микроволновых печей) или металлических предметов. Попробуйте обнаружить источник помехи и разместите аппарат в другом месте.
- Уровень заряда батарей недостаточен. Замените батареи и/или подключите аппараты к электросети.

**reer**



reer GmbH  
Muehlstr. 41 • 71229 Leonberg • Germany  
[www.reer.de](http://www.reer.de)



Rev. 021415